



**HQ-CHAR-CAR05**  
**HQ-CHAR-CAR06**  
**HQ-CHAR-CAR07**



**MANUAL (p. 2 )**  
**7-STAGE 12 V BATTERY CHARGER**

**ANLEITUNG (s. 8 )**  
**7-Stufen-Automatik-Lader für Bleiakkus**

**MODE D'EMPLOI (p. 15 )**  
**CHARGEUR DE BATTERIE 12 V EN 7-PHASES**

**GEBRUIKSAANWIJZING (p. 22 )**  
**7-FASEN 12 V ACCULADER**

**MANUALE (p. 29 )**  
**CARICATORE A 7-STADI PER BATTERIE DA 12V**

**MANUAL DE USO (p. 36 )**  
**CARGADOR DE BATERÍAS DE 12 VOLTIOS, 7 FASES**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 43.)**  
**7-ÁLLÁSÚ 12V-OS AKKUMULÁTORTÖLTŐ**

**ΚΑΥΤΤΟΟΗJE (s. 49 )**  
**7-VAIHEINEN 12V AKKULATUR**

**BRUKSANVISNING (s. 56 )**  
**7-STEGS 12V BATTERILADDARE**

**ΝΑΒΟΔ Κ ΡΟΥΖΙΤÍ (s. 62 )**  
**7-STUPŇOVÁ NABIJEČKA BATERÍÍ**

**MANUAL DE UTILIZARE (p. 69 )**  
**ÎNCARCĂTOR DE BATERII ÎN 7 ETAPE (12 V)**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 76 )**  
**ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 7-ΣΤΑΔΙΩΝ 12V**

**BRUGERVEJLEDNING (p. 83 )**  
**7-TRINS 12V BATTERIPLADER**

**VEILEDNING (p. 90 )**  
**7-TRINNS 12V BATTERILADER**

# ENGLISH

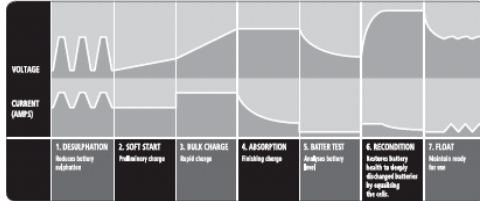
## Features

### 7-Stage automatic charging

This is a fully automatic battery charger with 7 charge stages. If the terminal voltage drops below a lower limit, the charger automatically goes back to the beginning of the charging cycle.

Automatic charging protects your battery from being overcharged, so you can leave the charger connected to the battery indefinitely.

7-Stage chargers are suitable for most battery types including calcium, gel and AGM batteries. They may also help restore drained and acid batteries.



## Protection features

- Polarity protection
- Short circuit protection
- Non battery link protection
- Faulty battery protection
- Over voltage protection ( $> 17.5 \text{ V}$ )
- Over temperature protection ( $\sim 65^\circ \text{C}$ )
- Automatically controlled cooling fan

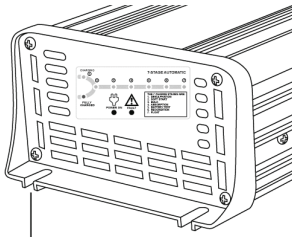
## Product overview



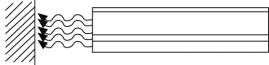
1. LED charge status display shows "power", "charging" and "fully charged"
2. Switch on/off
3. Thermostatically controlled cooling fan
4. 5.0mm Mounting hole
5. Mounting flange
6. Power on LED
7. Fault LED
8. Power cord
9. DC leads

## Mounting instructions

### INDOOR USE ONLY

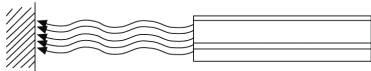


3.5mm Mounting hole



Bad

Min 10 CM



Good

## Permanent wiring to battery

It is possible to hard wire the DC charging leads to the battery for permanent installations. You will need 2 x ring terminals, an inline fuse holder and a fuse with a rating equal to or more than twice that of the chargers output (see below).

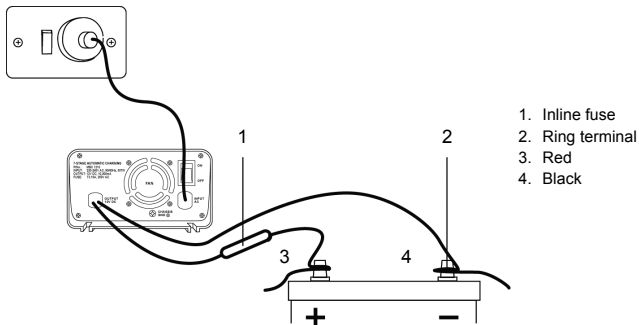
5 A = 10 Amp fuse

10 A = 20 Amp fuse

20 A = 40 Amp fuse

### Connection:

Cut off the supplied battery clips; ensure you leave sufficient cable to reach the battery terminals. (DO NOT stretch the battery charger DC cables).



If the charger is used on a permanent / hard wired application and the vehicle will not be used for some time, it is best to leave the charger connected to the mains power (turned 'On') so that it can keep the battery fully charged.

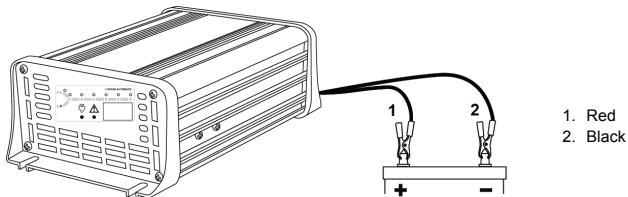
## Charging instructions

### STEP 1 CHECK THE ELECTROLYTE LEVEL

Prior to charging the battery, remove the vent caps and check the electrolyte level (not required on sealed & maintenance free batteries). The electrolyte should be 6mm (1/4") above the battery plates. If low, top up with distilled water to the correct level and refit the vent caps.

### STEP 2 CONNECTION OUT OF THE VEHICLE

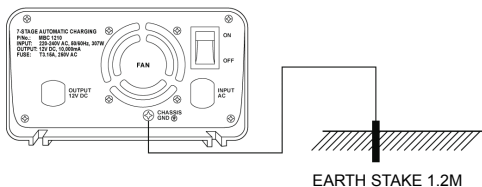
Connect as shown in the picture below



Connection out of vehicle

### Chassis earthing

The chassis earthing lug should be connected to a grounding point which will be dependent on where the battery charger is installed. On a vehicle, connect the chassis ground lug to the chassis of the vehicle. On a boat, connect to the boat's grounding systems. At a fixed location, connect to earth.



### STEP 3 CONNECT TO 220-240 V AC MAINS POWER

Connect the battery charger to the 220-240 V AC mains powered socket and turn on the mains power.

### STEP 4 CHARGING

During the charging process, the “charging” and “fully charged” LED will flash various patterns. This is normal and indicates the various charge stages. When the “fully charged” LED remains on, this is known as the float stage and the charger can be left connected to the battery without over charging. If the “power” LED is flashing, there is a fault; refer to the fault codes explanation below.

#### Charging status indicator

The “charging” and “fully charged” LEDs will illuminate and flash in various patterns to indicate the different stages of charging. See below for flash patterns.

		Red LED Power On	Yellow LED Charging	Green LED Fully Charged	Red LED Fault
Power off		—	—	—	—
Power on		☐	—	—	—
Charging	1. Desulphation	☐	☆	—	—
	2. Soft start	☐	☆	—	—
	3. Bulk	☐	☆	—	—
	4. Absorption	☐	☆	—	—
	5. Battery test	☐	☆	—	—
	6. Recondition	☐	☆	—	—
	7. Float	☐	☆	—	—
Fully charged		☐	—	☐	—
Non battery link protection		☐	☆	—	☆
Output polarity reverse protection		☐	☆	—	☆
Output short protection		☐	☆	—	☆
Over voltage protection		☐	☆	—	☆
Faulty battery		☐	D (Bulk LED)	—	☆
Thermal protection		☐	—	—	☐

## STEP 5 DISCONNECTION

Ensure the 220-240 V AC mains switch is turned off and the charger is disconnected from the mains.

### Battery out of vehicle

Remove the black lead (battery clip) from the battery. Remove the red lead (battery clip) from the battery.

### Battery in vehicle

Remove the chassis connection. Remove the battery terminal connection.

There are error codes that may be displayed. These will be displayed in the following way:

Error code	Charging fully charged LED		Fault LED	Cause	Remedy
Polarity reverse / output short	—	—	☆	Short circuit or reverse connection of the clips	Check clips are not touching each other OR check if the clips are correctly connected to the battery
Non battery link	—	—	☆	Non battery link	Please choose the right battery type for connection
Faulty battery	☐ (Bulk LED)	—	☆	Bulk charging has timed out and stopped after 24 hours	Battery is faulty and may need to be replaced
Over voltage	—	—	☆	The 12 V battery voltage is above 17.5 V The 24 V battery voltage is above 35 V	Disconnect the charger and check the battery voltage. This charger is suitable for 12 V or 24 V batteries only
Over temperature	—	—	☐	Internal temperature is above 65°C +/-5°C	Turn off charger and allow to cool

### **Warning**

- Explosive gases may escape from the battery during charging. Prevent from flames and sparks and provide with adequate ventilation.
- Before charging, read the instructions.
- For indoor use. Do not expose to rain.
- For charging 12 Volt lead acid batteries ONLY.
- Disconnect the 220-240 V AC mains supply before making or breaking the connections to the battery.
- The battery charger must be plugged into an earthed socket.
- Connection to supply mains is to be in accordance with national wiring regulations.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Never charge a frozen battery.
- If the AC cord is damaged, do not attempt to use. It must be replaced or repaired by a qualified person.

- Corrosive substances may escape from the battery during charging and damage delicate surfaces. Store and charge in a suitable area.
- Ensure all vehicle accessories including lights, heaters, appliances etc. are turned off prior to charging.
- This appliance is not intended for use by children or the infirm unless they are adequately supervised by a responsible adult to ensure that they can use the appliance safely.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.

SPECIFICATION	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Charger type	7-Stage automatic	7-Stage automatic	7-Stage automatic
Input voltage	220-240 V 50/60 Hz		
Input power	154 W	307 W	554 W
Output voltage	12 V DC	12 V DC	12 V DC
Output current	5 A	10 A	20 A
Minimum start voltage	2 V	2 V	2 V
Current fuse rating	250 V AC, T3.15 A	250 V AC, T3.15 A	250 V AC, T3.15 A
<b>Desulphation</b>			
	Pulse charge up to 11 V		
<b>Soft start</b>			
	Half the set current rated up to 12 V		
Bulk	5 A (Up to 14.4 V)	10 A (Up to 14.4 V)	20 A (Up to 14.4 V)
Absorption	Constant voltage until current drops to 0.75 A	Constant voltage until current drops to 1.5 A	Constant voltage until current drops to 3.0 A
<b>Battery test</b>			
	Monitors voltage for 90 seconds		
Recondition	Constant current (0.6 A) for 4 hours limited to 16 V	Constant current (1.5 A) for 4 hours limited to 16 V	Constant current (3.0 A) for 4 hours limited to 16 V
Float	13.8 V also with pulse feature		
Efficiency	Approximately 85%		
Thermal protect	65°C +/- 5°C		
Cooling fan	Automatically temperature controlled		
Ambient temperature	Output power reduced automatically		
Over voltage protection	If the voltage is higher than 17.5 V.		
<b>BATTERY RANGE</b>			
Deep cycle	30-80 Ah	70-200 Ah	134-400 Ah
Types of batteries	Lead acid batteries, calcium, gel and AGM		
Dimensions (LxWxH)	195x115x62 mm	195x115x62 mm	215x115x62 mm
Weight	1.0 Kg	1.07 Kg	1.3 Kg



## Safety precautions:



To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

## Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

## Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

## General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual and packaging for future reference.

## Attention:



This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

# DEUTSCH

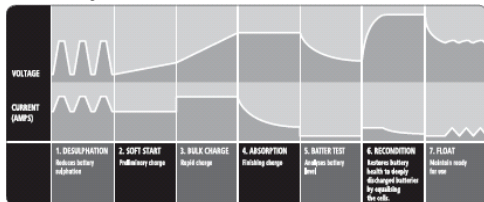
## Eigenschaften

### Automatisches Aufladen in 7 Stufen

Dies ist ein vollautomatisches Ladegerät mit 7 Ladestufen. Wenn die Anschlussspannung unter einen unteren Grenzwert fällt, geht das Ladegerät automatisch zurück zum Beginn des Ladezyklus.

Automatisches Aufladen schützt Ihre Batterie vor einem Überladen, so dass Sie das Ladegerät ständig an der Batterie angeschlossen lassen können.

7-Stufen-Ladegeräte sind für die meisten Batterietypen wie Kalzium-, Gel- und Vliesbatterien geeignet. Sie können auch helfen, ausgetrocknete Säurebatterien wiederherzustellen.





## SCHUTZFUNKTIONEN

- Verpolungsschutz
- Kurzschlusschutz
- Schutz gegen Verbindung mit Fremdgeräten (keine Batterie)
- Erkennung defekter Batterien
- Überspannungsschutz (> 17,5 V)
- Überhitzungsschutz (~ 65°C)
- Automatisch gesteuerter Lüfter

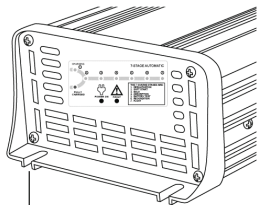
## PRODUKTÜBERSICHT



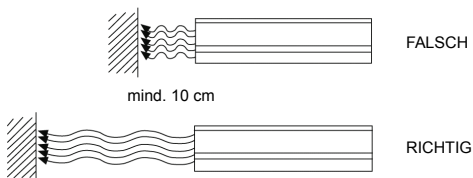
1. Die LED-Ladestandsanzeige zeigt an, ob das Gerät in Betrieb ist, die Batterie geladen wird oder vollständig aufgeladen ist
2. Ein-/Ausschalter
3. Thermostatisch gesteuerter Lüfter
4. 5,0 mm Befestigungsloch
5. Montageleiste
6. Betriebsanzeige-LED
7. Fehleranzeige-LED
8. Netzkabel
9. DC Anschlussklemmen

## MONTAGEANLEITUNG

### NUR FÜR BENUTZUNG IM INNENBEREICH



3,5 mm Befestigungsloch



## STÄNDIGE VERDRADUNG MIT DER BATTERIE

Es ist möglich, für feste Montage die DC-Ladeklemmen ständig mit der Batterie zu verbinden. Sie brauchen dazu 2 x Ringkabelschuhe, einen Inline-Sicherungshalter und eine Sicherung mit einem Nennstrom von gleich oder mehr als doppelt so viel wie der Nennstrom, der vom Ladegerät geliefert wird (siehe unten).

5 A = 10 Ampere-Sicherung

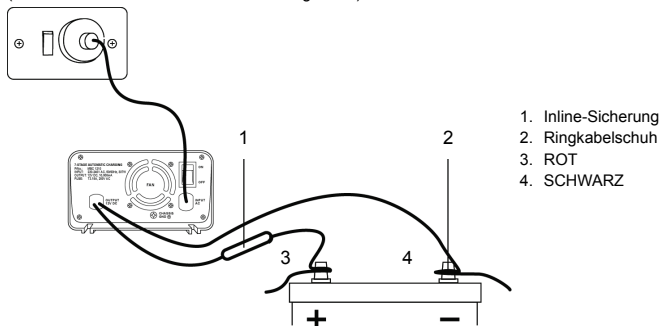
10 A = 20 Ampere-Sicherung

20 A = 40 Ampere-Sicherung

### Verbindung:

Schneiden Sie die mitgelieferten Batterieklammern ab.

Achten Sie darauf, dass Sie noch ausreichend Kabel haben, um die Batterie-Anschlüsse zu erreichen. (DEHNEN Sie NICHT die Kabel des Ladegerätes).



1. Inline-Sicherung
2. Ringkabelschuh
3. ROT
4. SCHWARZ

Wenn das Ladegerät dauerhaft und festverdrahtet verwendet wird und das Fahrzeug längere Zeit nicht benutzt wird, ist es am besten, das Ladegerät mit dem Stromnetz verbunden (eingeschaltet) zu lassen, so dass es die Batterie vollständig geladen halten kann.

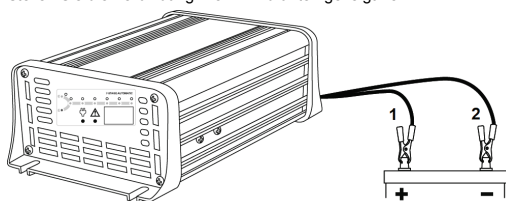
## LADEANLEITUNG

### SCHRITT 1 ÜBERPRÜFEN DES FLÜSSIGKEITSSTANDS

Entfernen Sie vor dem Laden der Batterie die Verschlusskappen und überprüfen sie den Flüssigkeitsstand (bei versiegelten und wartungsfreien Batterien nicht erforderlich). Der Flüssigkeitsstand sollte 6 mm über den Batterieplatten sein. Wenn er niedriger ist, füllen Sie ihn mit destilliertem Wasser bis zum korrekten Füllstand auf und setzen Sie die Verschlusskappen wieder auf.

## SCHRITT 2 VERBINDUNG AUS DEM FAHRZEUG HERAUS

Stellen Sie die Verbindung wie im Bild unten gezeigt her

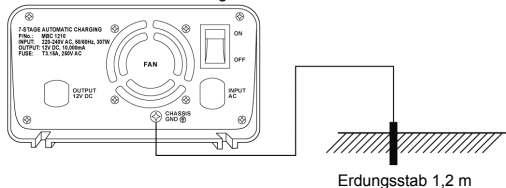


1. ROT
2. SCHWARZ

Verbindung aus dem Fahrzeug heraus

### Erdung des Gehäuses

Die Erdungslasche des Gehäuses sollte abhängig davon, wo das Ladegerät montiert wird, an einem Massepunkt geerdet sein. Verbinden Sie bei einem Fahrzeug die Erdungslasche des Gehäuses mit dem Chassis des Fahrzeugs. Verbinden Sie sie bei einem Boot mit dem Erdungssystem des Bootes. Erden Sie es bei der Benutzung an einem festen Standort.



Erdungsstab 1,2 m

## SCHRITT 3 VERBINDUNG MIT 220-240 V AC NETZSPANNUNG

Schließen Sie das Ladegerät über eine Steckdose an ein 220-240 V AC Stromnetz an und schalten Sie die Netzspannung ein.

## SCHRITT 4 AUFLADEN

Während des Ladevorgangs blinken die LEDs „LADEN“ und „VOLLSTÄNDIG GELADEN“ in verschiedenen Sequenzen. Das ist normal und kennzeichnet die verschiedenen Ladestufen. Leuchtet die LED „VOLLSTÄNDIG GELADEN“ ständig, wird dies als Ladestufe Erhaltungsladung bezeichnet und das Ladegerät kann an die Batterie angeschlossen bleiben, ohne ein Überladen zu riskieren. Wenn die BETRIEBS-LED blinkt, liegt eine Störung vor. Schauen Sie für Erläuterungen dazu in „Fehlercodes“.

### Ladestatusanzeige

Die LEDs „LADEN“ und „VOLLSTÄNDIG GELADEN“ leuchten und blinken in verschiedenen Sequenzen, um die verschiedenen Ladestufen zu signalisieren. Siehe unten für Blinksequenzen.

☐ = ständig leuchtend ☆ = blinkend		Rote LED Eingeschaltet	Gelbe LED LADEN	Grüne LED Vollständig geladen	Rote LED Fehler
Ausgeschaltet		—	—	—	—
Eingeschaltet		☐	—	—	—
LADEN	1. Entschwefeln	☐	☆	—	—
	2. Soft-Start	☐	☆	—	—
	3. Hauptladung	☐	☆	—	—
	4. Absorptionsladung	☐	☆	—	—
	5. Batterietest	☐	☆	—	—
	6. Wiederherstellung	☐	☆	—	—
	7. Erhaltungsladung	☐	☆	—	—
Vollständig geladen		☐	—	☐	—
Schutz gegen Verbindung mit Fremdgeräten (keine Batterie)		☐	☆	—	☆
Ausgangs-Verpolungsschutz		☐	☆	—	☆
Ausgangs-Kurzschlusschutz		☐	☆	—	☆
Überspannungsschutz		☐	☆	—	☆
Defekte Batterie		☐	D (Bulk LED)	—	☆
Überhitzungsschutz		☐	—	—	☐

#### SCHRITT 5 TRENNEN DER VERBINDUNG

Achten Sie darauf, dass der 220-240 V AC Netzschalter ausgeschaltet und das Ladegerät vom Stromnetz getrennt ist.

##### Entfernen der Batterie aus dem Fahrzeug

Lösen Sie die SCHWARZE Leitung (Batterieklammer) von der Batterie. Lösen Sie die ROTE Leitung (Batterieklammer) von der Batterie.

##### Einbau der Batterie ins Fahrzeug

Lösen Sie die Verbindung zum Gehäuse. Lösen Sie die Anschlussverbindung.

Es gibt Fehlercodes, die angezeigt werden können. Diese werden in folgender Weise angezeigt:

Fehlercode	Laden Vollständig geladen LED		Fehler anzeige-LED	Ursache	Abhilfe
Verpolung / Ausgang kurzgeschlossen	—	—	☆	Kurzschluss oder Verpolung Verbinden der Klemmen	Überprüfen Sie, dass die Klemmen sich nicht gegenseitig berühren ODER überprüfen Sie, ob die Klemmen korrekt an der Batterie angeschlossen

Keine Batterieverbinding	—	—	☆	Keine Batterieverbinding	Bitte wählen Sie zum Anschluss den richtigen Batterietyp
Defekte Batterie	☒ (Bulk LED)	—	☆	Die Zeit für die Hauptladung ist abgelaufen, das Laden wurde nach 24 Stunden abgebrochen	Die Batterie ist defekt und muss ersetzt werden
Überspannung	—	—	☆	Die 12 V Batteriespannung beträgt über 17,5 V Die 24 V Batteriespannung beträgt über 35 V	Trennen Sie die Batterie vom Ladegerät und überprüfen Sie die Batteriespannung. Dieses Ladegerät ist nur für 12 V oder 24 V Batterien geeignet
Über- Hitzung	—	—	☒	Die Innentemperatur liegt über 65°C +/- 5°C	Schalten Sie Ladegerät aus und lassen Sie es abkühlen

### Warnung

- Während des Ladevorgangs können explosive Gase aus der Batterie entweichen. Sorgen Sie zur Vermeidung von Funken und Bränden für ausreichende Belüftung
- Lesen Sie vor dem Aufladen das Handbuch
- Einsatz nur im Innenbereich. Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus
- Nur zum Aufladen von 12 Volt Blei-Säure-, Kalzium, GEL und AGM Batterien
- Unterbrechen Sie die 220-240 V AC Netzspannung, bevor Sie die Verbindungen zur Batterie herstellen oder unterbrechen
- Das Ladegerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden
- Der Anschluss an das Stromnetz muss gemäß nationaler Bestimmungen erfolgen
- Versuchen Sie nicht, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen
- Laden Sie niemals eine gefrorene Batterie auf
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht, wenn es beschädigt ist. Es muss ersetzt oder durch eine qualifizierte Person repariert werden
- Während des Ladevorgangs können ätzende Stoffe aus der Batterie austreten und empfindliche Oberflächen beschädigen. Bewahren Sie das Gerät in einem geeigneten Raum auf und benutzen Sie es nur dort
- Achten Sie darauf, dass jegliches Fahrzeugzubehör inklusive Beleuchtung, Heizungen, Zusatzgeräte usw. vor dem Laden ausgeschaltet ist
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder hilfsbedürftige Personen bestimmt, sofern sie nicht ausreichend von einem verantwortlichen Erwachsenen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät sicher benutzen
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen



TECHNISCHE DATEN	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Ladegerätetyp	7-Stufen-Automatik	7-Stufen-Automatik	7-Stufen-Automatik
Eingangsspannung	220-240 V 50/60 Hz		
Eingangsleistung	154 W	307 W	554 W
Ausgangsspannung	12 V DC	12 V DC	12 V DC
Ausgangsleistung	5 A	10 A	20 A
Minimale Anfangsspannung	2 V	2 V	2 V
Nennstrom Sicherung	250 V AC, T3. 15 A	250 V AC, T3. 15 A	250 V AC, T3. 15 A
<b>Entschwefeln</b>			
	Impulsladung bis zu 11 V		
<b>Soft-Start</b>			
	Hälfte der eingestellten Spannung bis zu 12 V		
<b>Hauptladung</b>			
	5 A (bis zu 14,4 V)	Hauptladung	5 A (bis zu 14,4 V)
<b>Absorptionsladung</b>			
	Konstante Spannung, bis der Strom auf 0,75 A sinkt	Absorptionsladung	Konstante Spannung, bis der Strom auf 0,75 A sinkt
<b>Batterietest</b>			
	Überwacht die Spannung 90 Sekunden lang		
<b>Wiederherstellung</b>			
	4 Stunden lang konstanter Strom (0,6 A) mit max. 16 V	Wiederherstellung	4 Stunden lang konstanter Strom (0,6 A) mit max. 16 V
<b>Erhaltungsladung</b>			
	13,8 V, auch mit Impulsfunktion		
<b>Wirkungsgrad</b>			
	Ca. 85%		
<b>Überhitzungsschutz</b>			
	65°C +/- 5°C		
<b>Lüfter</b>			
	Automatisch temperaturgesteuert		
<b>Umgebungstemperatur</b>			
	Ausgangsleistung reduziert sich automatisch		
<b>Überspannungsschutz</b>			
	Wenn die Spannung höher als 17,5 V ist.		
<b>BATTERIEN</b>			
<b>Batteriekapazität</b>			
	30-80 Ah	70-200 Ah	134-400 Ah
<b>Batterietypen</b>			
	Blei-Säure-Batterien, Kalzium, GEL und AGM		
<b>Abmessungen (LxBxH)</b>			
	195x115x62 mm	195x115x62 mm	215x115x62 mm
<b>Gewicht</b>			
	1,0 Kg	1,07 Kg	1,3 Kg

### Sicherheitsvorkehrungen:



**VORSICHT**  
STROMSCHLÄGGEFAHR  
NICHT OFFNEN



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung





und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

### Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

### Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

### Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

### Achtung:



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

## FRANÇAIS

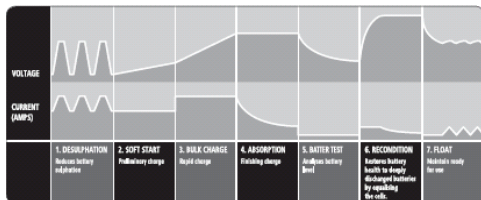
### Caractéristiques

#### Chargement automatique en 7 phases

Cet appareil procède automatiquement au chargement de vos batteries de voiture, en 7 phases. Si la tension en fin de cycle s'avère insuffisante, le chargeur redémarre automatiquement un nouveau cycle de chargement.

Un dispositif prévient la batterie d'être chargée excessivement, vous permettant de la laisser branchée sur le chargeur après le temps de charge.

Les 7 phases conviennent pour la plupart des types de batterie, y compris les batteries au calcium, les batteries à électrolyte gélifié et les batteries AGM. Ils peuvent même permettre de récupérer des batteries vides et des batteries à l'acide.



## DISPOSITIFS DE PROTECTION

- Protection contre les inversions de polarité
- Protection contre les courts circuits
- Protection contre les branchements sans batterie
- Protection contre les batteries défectueuses
- Protection contre les surtensions (~17,5V)
- Protection contre les températures excessives (~65°C)
- Ventilateur à thermostat

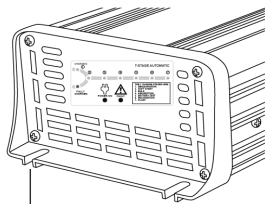
## PRÉSENTATION DE L'APPAREIL



- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1. LED d'état (en marche, chargement en cours, complètement chargé) | 5. Bride de fixation        |
| 2. Commutateur de marche/arrêt                                      | 6. Indicateur LED de marche |
| 3. Ventilateur à thermostat   | 7. Indicateur LED d'erreur  |
| 4. Trou de montage de 5,0 mm  | 8. Cordon d'alimentation    |
|   | 9. Câbles CC                |

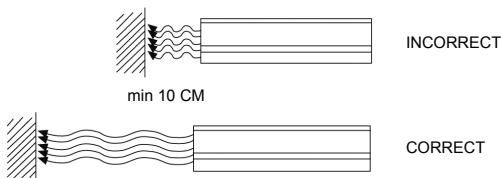
## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

POUR UNE UTILISATION EN INTÉRIEUR UNIQUEMENT



Trou de montage de 3,5mm





## BRANCHEMENT PERMANENT À LA BATTERIE

Vous pouvez raccorder les câbles de chargement CC à la batterie pour rester constamment branchés. Pour cela, prévoyez 2x cosse à anneau, un porte-fusible sur fil et un fusible d'ampérage égal ou supérieur à deux fois l'ampérage de sortie du chargeur (voir ci-dessous).

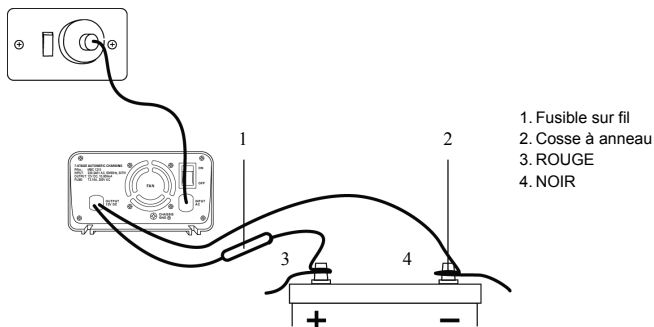
5A = fusible 10 A

10A = fusible 20 A

20A = fusible 40 A

### Branchement :

Coupez les pinces de batterie fournies (gardez suffisamment de longueur de câble pour atteindre les bornes de la batterie). (N'étirez pas les câbles CC du chargeur de batterie).



Si vous utilisez le chargeur en branchement permanent et que vous ne comptez pas utiliser votre véhicule avant longtemps, laissez le chargeur branché sur le secteur (et allumé) pour maintenir la batterie complètement chargée.

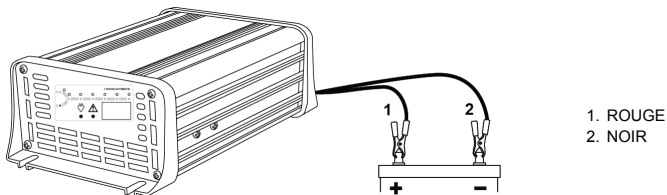
## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### ÉTAPE 1 CONTRÔLE DU NIVEAU D'ÉLECTROLYTE

Avant de charger la batterie, dévissez les capuchons et vérifiez le niveau d'électrolyte (cette précaution n'est pas nécessaire pour les batteries de type sans entretien). L'électrolyte doit dépasser le haut des plaques d'au moins 6 mm. Si ce n'est pas le cas, ajoutez la quantité d'eau distillée nécessaire puis revissez les capuchons de la batterie.

## ÉTAPE 2 BRANCHEMENT À L'EXTÉRIEUR DU VÉHICULE

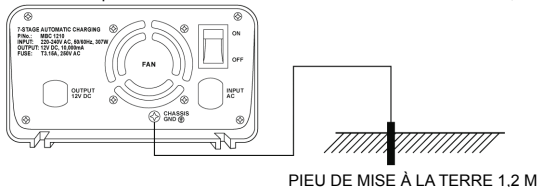
Branchez comme illustré ci-dessous.



Branchement à l'extérieur du véhicule

### Liaison du boîtier à la terre

Vous devez attacher la cosse de mise à la terre du boîtier à un point de masse. Ce point n'est pas le même selon que le chargeur se trouve dans le véhicule ou en dehors du véhicule. Dans un véhicule, fixez la cosse de mise à la terre sur le châssis du véhicule. Sur un bateau, fixez la cosse de mise à la terre sur le dispositif de liaison à la terre du bateau. Dans un endroit fixe, fixez la cosse à la terre.



## ÉTAPE 3 BRANCHEMENT SUR UNE PRISE SECTEUR 220-240V CA

Branchez le chargeur sur une prise secteur 220-240V CA et mettez-le en route.

## ÉTAPE 4 CHARGEMENT

Les indicateurs LED « CHARGEMENT EN COURS » et « COMPLÈTEMENT CHARGÉ » clignotent selon diverses combinaisons pour vous renseigner sur le chargement. La combinaison est spécifique à chacune des phases du chargement. Ainsi, la phase de maintien (Float) est atteinte lorsque la LED « COMPLÈTEMENT CHARGÉ » reste allumée. Vous pouvez alors laisser le chargeur branché à la batterie sans aucun risque de surcharge pour la batterie. Si le chargeur rencontre un problème, la LED de marche clignote pour vous le signaler. Reportez-vous à la section « Codes d'erreur » pour plus de détails.

### États de charge

Les indicateurs LED « CHARGEMENT EN COURS » et « COMPLÈTEMENT CHARGÉ » s'allument et clignotent selon diverses combinaisons pour vous renseigner sur la phase en cours. Ces combinaisons sont résumées ci-dessous.

☐ = Allumé ☆ = Clignotant		LED rouge Marche	LED jaune En cours de charge	LED verte Complètement chargée	LED rouge Erreur
Chargeur éteint		—	—	—	—
Chargeur en marche		☐	—	—	—
Chargement	1. Désulfatation	☐	☆	—	—
	2. Démarrage du chargement	☐	☆	—	—
	3. Chargement en masse	☐	☆	—	—
	4. Finalisation du chargement	☐	☆	—	—
	5. Test de la batterie	☐	☆	—	—
	6. Réparation (Recondition)	☐	☆	—	—
	7. Maintien (Float)	☐	☆	—	—
La batterie est complètement chargée		☐	—	☐	—
Protection contre les branchements sans batterie		☐	☆	—	☆
Protection contre les inversions de polarité en sortie		☐	☆	—	☆
Protection contre les courts-circuits		☐	☆	—	☆
Protection contre les surtensions		☐	☆	—	☆
Batterie défectueuse		☐	D (LED de chargement en masse)	—	☆
Protection thermique		☐	—	—	☐

#### ÉTAPE 5 DÉBRANCHEMENT

Éteignez le chargeur et débranchez-le de la prise secteur 220-240V CA.

#### Batterie à l'extérieur du véhicule

Débranchez le fil NOIR (la pince) de la batterie. Débranchez le fil ROUGE (la pince) de la batterie.

#### Batterie à l'intérieur du véhicule

Débranché le fil de masse que vous avez relié au châssis du véhicule. Débranchez les câbles des bornes de la batterie.

En cas d'erreur, une combinaison de LED s'allume pour vous renseigner sur la nature de l'erreur. Ces combinaisons sont les suivantes :

Code d'erreur	LED en cours de charge/complètement chargé		LED d'erreur	Cause	Suggestion
Inversion des polarités/ Court-circuit	—	—	☆	Court circuit ou branchement inverse des pinces	Vérifiez que les pinces ne se touchent pas OU vérifiez que les pinces sont reliées aux bornes appropriées de la batterie.
Liaison sans batterie	—	—	☆	Liaison sans batterie	Branchez une batterie du type recommandé
Batterie défectueuse	☒ (LED de chargement en masse)	—	☆	Le chargement en masse est limité dans le temps et s'arrête après 24 heures	La batterie est défectueuse et doit, peut-être, être remplacée.
Surtension	—	—	☆	La tension d'une batterie de 12 V dépasse les 17,5 V. La tension d'une batterie de 24 V dépasse les 35 V.	Débranchez le chargeur et vérifiez la tension de la batterie. Ce modèle de chargeur convient pour des batteries 12V et 24V uniquement.
Température excessive	—	—	☒	La température interne dépasse 65°C +/-5°C	Éteignez le chargeur et laissez-le se refroidir.

#### Avertissements

- Des gaz explosifs peuvent s'échapper de la batterie pendant le chargement. Ne chargez pas votre batterie à proximité d'une flamme nue ou d'une source d'étincelles et prévoyez une aération suffisante.
- Lisez toutes les instructions avant de charger la batterie.
- Utilisez votre chargeur en intérieur uniquement. N'exposez pas votre chargeur à la pluie.
- Convient pour des batteries au plomb-acide 12 Volts UNIQUEMENT.
- Débranchez le chargeur de la prise secteur 220-240 V CA avant de brancher ou de débrancher les câbles sur la batterie.
- Branchez le chargeur uniquement sur une prise secteur reliée à la terre.
- Respectez les normes de branchement électrique en vigueur dans votre région.
- N'essayez jamais de charger des batteries qui ne sont pas rechargeables.
- N'essayez jamais de charger une batterie gelée.
- N'utilisez pas votre chargeur si le cordon d'alimentation CA est endommagé. Demandez à un technicien qualifié de le remplacer ou de le réparer.
- Des substances corrosives peuvent s'échapper de la batterie pendant le chargement et endommager des surfaces délicates. Rangez et utilisez votre chargeur dans un endroit approprié.
- Vérifiez que tous les accessoires du véhicule (lumières, chauffage, équipements électriques, etc.) sont éteints avant de charger la batterie.
- Ne laissez pas les enfants et les personnes handicapées utiliser cet appareil sans vous être assuré auparavant qu'ils peuvent s'en servir en toute sécurité.
- Dans tous les cas, ne permettez pas aux enfants de s'amuser avec le chargeur.

SPECIFICATIONS	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Type de chargeur	Automatique en 7 phases	Automatique en 7 phases	Automatique en 7 phases
Tension en entrée	220-240 V 50/60Hz		
Puissance en entrée	154 W	307 W	554 W
Tension de sortie	12 V CC	12 V CC	12 V CC
Courant de sortie	5 A	10 A	20 A
Tension de démarrage minimale	2 V	2 V	2 V
Fusible	250 V CA, T3.15 A	250 V CA, T3.15 A	250 V CA, T3.15 A
<b>Désulfatation</b>			
Désulfatation	Chargement par impulsion jusqu'à 11 V.		
Démarrage du chargement	Moitié du courant recommandé pour une batterie de 12 V		
Chargement en masse	5A (Jusqu'à 14,4 V)	10A (Jusqu'à 14,4 V)	20A (Jusqu'à 14,4 V)
Finalisation du chargement	Tension constante jusqu'à ce que le courant chute à 0,75 A	Tension constante jusqu'à ce que le courant chute à 1,5 A	Tension constante jusqu'à ce que le courant chute à 3,0 A
Test de la batterie	Contrôle de la tension pendant 90 secondes		
Réparation (Recondition)	Courant constant (0,6 A) pendant 4 heures, limité à 16 V	Courant constant (1,5 A) pendant 4 heures, limité à 16 V	Courant constant (3,0 A) pendant 4 heures, limité à 16 V
Maintien (Float)	13,8 V également en mode impulsion		
Efficacité	Environ 85%		
Protection thermique	65°C +/-5°C		
Ventilateur de refroidissement	Commandée automatiquement d'après la température		
Température ambiante	Réduction automatique de la puissance en sortie		
Protection contre les surtensions	Lorsque la tension dépasse 17,5 V.		
<b>BATTERIE</b>			
Décharge poussée	30-80 Ah	70-200Ah	134-400Ah
Types de batteries	plomb-acide, calcium, électrolyte gélifié et AGM		
Dimensions (LxlxH)	195x115x62 mm	195x115x62 mm	215x115x62 mm
Poids	1,0Kg	1,07Kg	1,3Kg



## Consignes de sécurité :



**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

## Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

## Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

## Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents. Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

## Attention :



Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

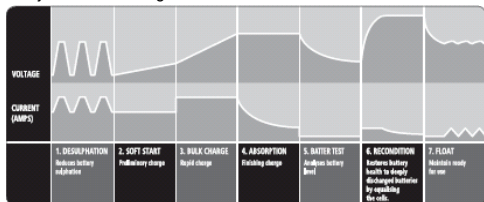
# NEDERLANDS

## Kenmerken

### 7-Fasen automatisch opladen

Dit is een volledig automatische acculader met zeven fasen om op te laden. Indien de eindspanning de ondergrens bereikt, gaat de oplader automatisch terug naar het begin van de laadcyclus. De lader is uitgerust met een druppellaadfunctie zodat u de accu veilig aan de lader aangesloten kunt laten.

7-Fasen opladers zijn geschikt voor de meeste typen accu's zoals calcium, gel en AGM-accu's. Ze kunnen ook helpen bij het herstel van gelekte en zure accu's.



## Beschermingseigenschappen

- Polariteitsbescherming
- Bescherming tegen kortsluiting
- Niet beveiligd tegen het niet goed contact maken met de batterij
- Bescherming tegen defecte accu's
- Beveiliging tegen te hoge spanning (> 17.5 V)
- Te hoge temperatuursbescherming (~65°C)
- Automatisch geregelde koelventilator

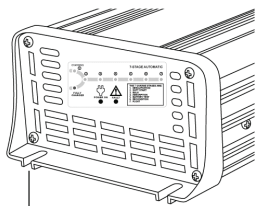
## Productoverzicht



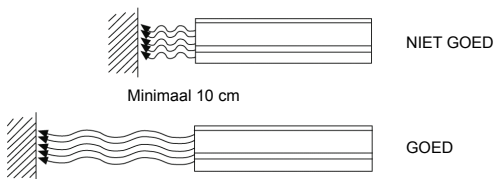
1. LED-oplaad statusscherm toont "vermogen", "opladen" en "volledig opgeladen"
2. Aan/uit-schakelaar
3. Thermostatisch geregelde koelventilator
4. 5.0 mm Montagegat
5. Montageflens
6. Vermogen op LED
7. Storings-LED
8. Stroomsnoer
9. DC-kabels

## Montagevoorschrift

**ALLEEN VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS**



3.5 mm Montagegat



## Permanente bedrading naar de accu

Het is mogelijk om de DC-bedrading naar de accu te leiden voor permanente installatie. U heeft twee ringcontacten nodig, een inline-zekeringhouder en een zekering met een sterkte die gelijk is aan, of meer dan tweemaal dan dat van de opladeruitgang (zie hieronder).

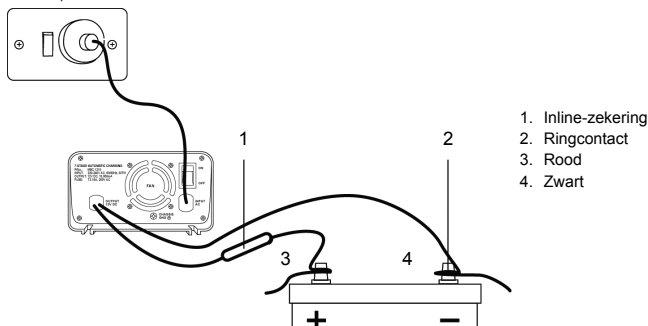
5 A = 10 Amp zekering

10 A = 20 Amp zekering

20 A = 40 Amp zekering

### Verbinding:

Snijdt de meegeleverde accuklemmen eraf. Zorg ervoor dat u voldoende kabel overlaat om de accupolen te bereiken. (Zorg ervoor dat de DC-kabels van de accu-oplader **NIET UITGEREKT** worden).



Indien de oplader met een permanente/bedrade toepassing wordt gebruikt, kan de adapter het best aangesloten blijven op het elektriciteitsnet zodat de accu opgeladen blijft, wanneer het voertuig voor een bepaalde tijd stilstaat.

## Opladainstructies

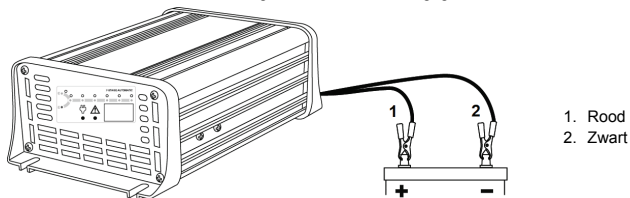
### STAP 1 CONTROLEER HET ELECTROLIETPEIL

Voordat de accu wordt opgeladen, dienen de ontluichtingsdoppen verwijderd en het electrolytpeil gecontroleerd te worden (niet vereist bij verzegelde en onderhoudsvrije accu's). De electrolyt moet zich 6 mm (1/4 inch) boven de accuplatten bevinden. Indien deze te laag is, vul het dan met gedestilleerd water bij tot het juiste peil bereikt is en monteer de ontluichtingsdoppen weer.



## STAP 2 AANSLUITING VANUIT HET VOERTUIG

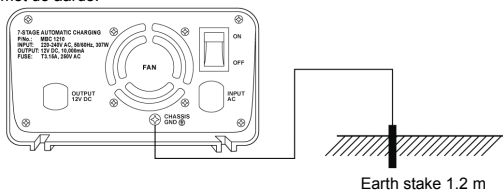
Sluit deze aan zoals in de afbeelding hieronder wordt weergegeven:



Aansluiting vanuit het voertuig

### Aarde van het chassis

De aarde van het chassis moet aangesloten worden op een geaard punt dat afhankelijk is van waar de accu-oplader geïnstalleerd is. Verbindt de aarde van het chassis naar het chassis van het voertuig. Op een boot verbindt u deze aan de aardsystemen van de boot. Op een vaste locatie, verbindt u het met de aarde.



## STAP 3 AANSLUITING NAAR 220-240 V AC LICHTNET

Sluit de acculader in het 220-240 V AC stopcontact en schakel deze in.

## STAP 4 OPLADEN

Tijdens het oplaadproces zal de OPLAAD- en de VOLLEDIG OPGELEDEN-LED in verschillende patronen knipperen. Dit is normaal en geeft de verschillende fasen aan. Wanneer de LED van de VOLLEDIG OPGELEDEN accu blijft branden, staat dit bekend als de drijfphase. De oplader kan aangesloten blijven op de accu zonder dat deze wordt overladen. Indien de VERMOGEN-LED blijft knipperen, betekent dit dat er iets defect is: wij verwijzen u naar de uitleg van de "defecte codes".

### Status oplaadwijzer

De "OPLADEN" en "VOLLEDIG OPGELEDEN" LED's zullen gaan branden en knipperen in verschillende patronen, in de verschillende stadia van het opladen. Bekijk u de verschillende knipperende patronen hieronder.

	Rode LED	Gele LED	Groene LED	Rode LED
	Vermogen aan	Aan het opladen	Volledig opgeladen	Defect
Vermogen uit	—	—	—	—
Vermogen aan	☉	—	—	—

Aan het opladen	1. Desulfatie	<input type="checkbox"/>	☆	—	—
	2. Zachte start	<input type="checkbox"/>	☆	—	—
	3. Omvang	<input type="checkbox"/>	☆	—	—
	4. Absorptie	<input type="checkbox"/>	☆	—	—
	5. Accutest	<input type="checkbox"/>	☆	—	—
	6. Herstellen	<input type="checkbox"/>	☆	—	—
	7. Drijven	<input type="checkbox"/>	☆	—	—
Volledig opgeladen		<input type="checkbox"/>	—	<input type="checkbox"/>	—
Geen accu aansluitbescherming		<input type="checkbox"/>	☆	—	☆
Bescherming van omgekeerde uitgangspolariteit		<input type="checkbox"/>	☆	—	☆
Uitgang korte bescherming		<input type="checkbox"/>	☆	—	☆
Hoge spanningsbescherming		<input type="checkbox"/>	☆	—	☆
Defecte accu		<input type="checkbox"/>	D (Omvangs-LED)	—	☆
Thermische bescherming		<input type="checkbox"/>	—	—	<input type="checkbox"/>

#### STAP 5 ONTKOPPELING

Zorgt u ervoor dat de 220-240 V AC netspanning uitgeschakeld is en de oplader losgekoppeld is van het lichtnet.

#### Accu uit het voertuig

Verwijder de zwarte kabel (accuklem) van de accu. Verwijder de rode kabel (accuklem) van de accu.

#### Accu in het voertuig

Verwijder de chassisverbinding. Verwijder de aansluiting van de accu-aansluiting van de contacten. Er zijn foutcodes die weergegeven worden op de volgende manier:

Foutcode	Opladen van volledig opgeladen LED	Defecte LED	Oorzaak	Oplossing	
Omgekeerde polariteit/ uitgang kort	—	—	☆	Kortsluiting of omgekeerde aansluiting van de klemmen	Controleer dat de klemmen elkaar niet aanraken of controleer of de klemmen goed zijn aangesloten op de accu.
Geen accu-aansluiting Link	—	—	☆	Geen accu-aansluiting	Kies het juiste type accu voor de aansluiting.
Defecte accu	<input type="checkbox"/> (Omvangs-LED)	—	☆	Omvangsopladen is automatisch gestopt na 24 uur	De accu is defect en moet mogelijk vervangen worden.

Hoge spanning	—	—	☆	De 12 V accuspanning is hoger dan 17.5 V De 24 V accuspanning is hoger dan 35 V	Ontkoppel de oplader en controleer de accuspanning. Deze oplader is alleen geschikt voor 12 V of 24 V accu's.
Hoge temperatuur	—	—	☒	De interne temperatuur is hoger dan 65°C +/- 5°C	Schakel de oplader uit en laad deze afkoelen.

### Waarschuwing

- Explosieve gassen kunnen uit de accu ontsnappen tijdens het opladen. Voorkom vlammen en vonken. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Lees de handleiding voordat u gaat opladen.
- Voor gebruik binnenshuis. Niet blootstellen aan regen.
- ALLEEN voor het opladen van 12 volt loodzuur batterijen.
- Ontkoppel de stekker uit het 220-240 V stopcontact voordat u verbindingen gaat maken of verbreken met de accu.
- De acculader moet aangesloten worden op een geaard stopcontact.
- De aansluiting van de netvoeding moet in overeenstemming zijn met de nationale voorschriften voor elektrische bedrading.
- Probeer nooit een niet-oplaadbare accu op te laden.
- Laad nooit een bevroren accu op.
- Indien het netsnoer beschadigd is, gebruik dit dan niet. Het moet vervangen of gerepareerd worden door een gekwalificeerd persoon.
- Bijtende stoffen kunnen uit de accu ontsnappen tijdens het opladen en schade brengen aan delicate oppervlakken. Laad de accu in een geschikt gebied op en berg deze ook op een veilige plaats op.
- Zorg ervoor dat alle autoaccessoires zoals verlichting, verwarming, apparaten enz. zijn uitgeschakeld voordat de accu opgeladen wordt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of hulpbehoevenden tenzij ze onder voldoende toezicht staan van een verantwoordelijke volwassene om zeker te zijn dat het apparaat veilig gebruikt wordt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de acculader spelen.

SPECIFICATIE	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Type oplader	7-fasen automatisch	7-fasen automatisch	7-fasen automatisch
Ingangsspanning	220-240 V 50/60 Hz		
Ingangsvermogen	154 W	307 W	554 W
Uitgangsspanning	12 V DC	12 V DC	12 V DC
Uitgangsstroom	5 A	10 A	20 A
Minimum startspanning	2 V	2 V	2 V
Huidige zekeringssterkte	250 V AC, T3.15 A	250 V AC, T3.15 A	250 V AC, T3.15 A

Desulfatie	Opladen pulse tot 11 V		
Zachte start	De helft van de ingestelde stroom gewaardeerd tot 12 V		
Omvang	5 A (tot 14.4 V)	10 A (tot 14.4 V)	20 A (tot 14.4 V)
Absorptie	Constance spanning totdat deze daalt naar 0.75 A	Constance spanning totdat deze daalt naar 1.5 A	Constance spanning totdat deze daalt naar 3.0 A
Accutest	90 Seconden spanning voor beeldschermen		
Herstellen	Constance stroom (0.6 A) voor 4 uur beperkt tot 16 V	Constance stroom (1.5 A) voor 4 uur beperkt tot 16 V	Constance stroom (3.0 A) voor 4 uur beperkt tot 16 V
Drijven	13.8 V ook met pulsfunctie		
Efficiëntie	Ongeveer 85%		
Thermische bescherming	65°C +/- 5°C		
Koelventilator	Automatisch gecontroleerde temperatuur		
Omgevingstemperatuur	Uitgangsvermogen vermindert automatisch		
Hoge spanningsbescherming	Indien de spanning hoger is dan 17.5 V		
<b>ACCUBEREIK</b>			
Diepe cyclus	30-80 Ah	70-200 Ah	134-400 Ah
Typen accu's	Loodzuur, calcium, gel en AGM		
Afmeting (LxBxH)	195x115x62 mm	195x115x62 mm	215x115x62 mm
Gewicht	1,0 kg	1,07 kg	1,3 kg

### Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



**LET OP:**  
GEVAAR VOOR  
ELEKTRISCHE SCHOK  
NIET OPENEN



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product **ALLEEN** worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

### Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

### Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.



## Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

## Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

# ITALIANO

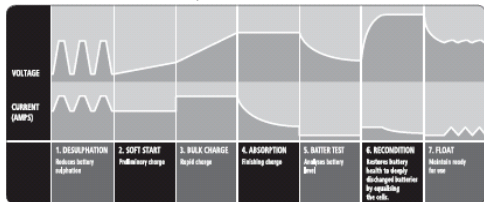
## Caratteristiche

### Caricatore automatico a 7-stadi

Questo è un caricatore automatico di batterie completo con 7 stadi di caricamento. Se il voltaggio del terminale scende sotto il limite inferiore, il caricatore torna automaticamente all'inizio del ciclo di caricamento.

Il caricamento automatico protegge le vostre batterie dal sovraccarico, in modo che possiate lasciare il caricatore collegato indefinitamente alla batteria.

I caricatori a 7 stadi sono adatti per la maggior parte dei tipi di batteria, incluse quelle al Calcio, Gel e le batterie AGM. Possono anche aiutare a ripristinare le batterie consumate e ad acido.



## CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE

- Protezione polarità
- Protezione dal corto circuito
- Protezione da mancato collegamento alla batteria.
- Protezione da batteria difettosa
- Protezione dall'alto voltaggio (>17.5 V)
- Protezione dal surriscaldamento (~65°C)
- Ventola di raffreddamento controllata automaticamente.



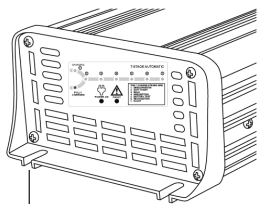
## PANORAMICA DEL PRODOTTO



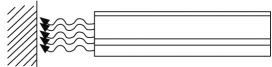
1. Gli indicatori a LED mostrano lo stato di caricamento, l'alimentazione ed il caricamento completato.
2. Accensione/spengimento.
3. Ventola di raffreddamento controllata termostaticamente.
4. Foro di montaggio da 5.0mm
5. Flangia di Montaggio
6. LED di accensione
7. LED anomalia o difetto
8. Cavo alimentazione
9. Contatti DC

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

### SOLO PER UTILIZZO AL CHIUSO

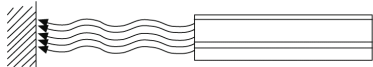


Foro di montaggio da 3.5mm



MALE

min 10 CM



BENE

## COLLEGAMENTO PERMANENTE ALLA BATTERIA

E' possibile collegare via cavo i contatti DC alla batteria per installazioni permanenti. Avrete bisogno di due terminali ad anello, un porta fusibile seriale ed un fusibile con amperaggio uguale o maggiore del doppio dell'uscita del caricatore (vedi sotto).

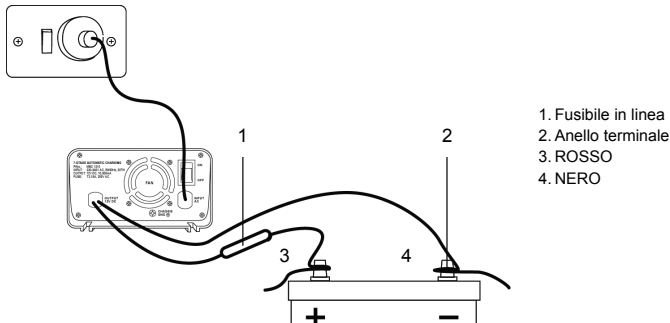
5A = fusibile da 10 Amp

10A = fusibile da 20 Amp

20A = fusibile da 40 Amp

### Connessioni:

Tagliate le pinze della batteria fornite: assicuratevi di lasciare cavo sufficiente per raggiungere i terminali della batteria. (Non tendete i cavi DC del caricabatterie).



Se il caricatore è utilizzato su un apparecchio fisso e il veicolo non viene utilizzato per qualche tempo, è meglio lasciare il caricatore collegato all'alimentazione principale (accesso) in modo che possa mantenere la batteria del tutto carica.

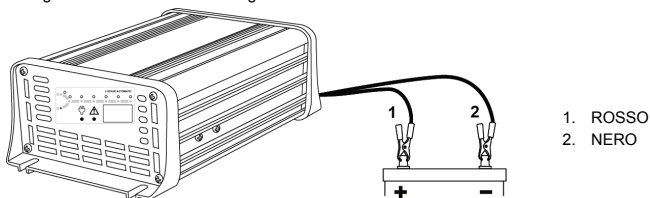
## ISTRUZIONI DI CARICAMENTO

### PASSO 1 CONTROLLARE IL LIVELLO DI ELETTROLITI

Prima di caricare la batteria, rimuovete i tappi di ventilazione e controllate il livello degli elettroliti (non richiesto su batterie sigillate e senza manutenzione.) Gli elettroliti dovrebbero essere 6 mm (1/4") sopra le piastre delle batterie. Se il livello è basso, riempite con acqua distillata fino al livello corretto e riposizionate i tappi di ventilazione.

### PASSO 2 COLLEGAMENTO ALL'ESTERNO DEL VEICOLO

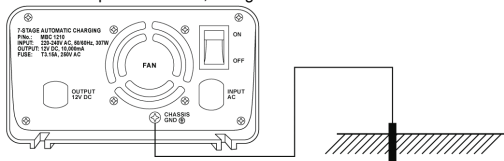
Collegatelo come mostrato nella figura sottostante.



Connessione fuori dal veicolo

### Messa a terra dello chassis

Il capocorda di messa a terra dello chassis dev'essere collegato ad un punto di messa a terra che dipenderà da dove viene installato il caricabatterie. Su un veicolo, collegate il capocorda di messa a terra dello chassis allo chassis del veicolo. Su una barca, collegatelo al sistema di messa a terra della barca. In una posizione fissa, collegatelo a terra.



PALO DELLA MESSA A TERRA 1.2 M

### PASSO 3 CONNESSIONE ALL'ALIMENTAZIONE PRINCIPALE AC 220-240V

Collegate il caricabatterie alla presa di corrente da 220-240V ed accendete l'alimentazione principale.

### PASSO 4 CARICAMENTO

Durante il processo di caricamento, i LED CARICAMENTO e CARICA COMPLETATA lampeggeranno secondo diversi schemi. Questo è normale ed indica i diversi stadi di caricamento. Quando il LED CARICA COMPLETATA rimane acceso, si è nello stadio di mantenimento e il caricabatterie può essere lasciato collegato alla batteria senza sovraccarico. Se il LED DI ALIMENTAZIONE lampeggia, c'è un errore: fate riferimento alle spiegazioni dei "Codici errore"

### Indicatore di stato della carica.

I LED "CARICAMENTO" e "CARICA COMPLETATA" si illumineranno e lampeggeranno secondo schemi diversi per indicare i diversi stadi di caricamento. Vedete sotto per gli schemi di lampeggiamento.

		LED rosso Accensione	LED Giallo Caricamento	LED verde Caricamento completato	LED rosso Errore
Spegnimento		—	—	—	—
Accensione		☐	—	—	—
Caricamento	1. Desolfatazione	☐	☆	—	—
	2. Avvio dolce	☐	☆	—	—
	3. Massa	☐	☆	—	—
	4. Assorbimento	☐	☆	—	—
	5. Test batterie	☐	☆	—	—
	6. Ricondizionamento	☐	☆	—	—
	7. Mantenimento	☐	☆	—	—
Caricamento completato		☐	—	☐	—



Protezione da collegamento batteria mancante.	☒	☆	—	☆
Protezione da uscita in polarità invertita	☒	☆	—	☆
Protezione dal corto in uscita	☒	☆	—	☆
Protezione dall'alto voltaggio.	☒	☆	—	☆
Batteria difettosa	☒	D (LED Massa)	—	☆
Protezione termica	☒	—	—	☒

#### PASSO 5 SCOLLEGAMENTO

Assicuratevi che l'interruttore della presa AC 220-240V sia spento e che il caricabatterie ne sia scollegato.

#### Batteria fuori dal veicolo

Rimuovete il contatto NERO (la pinza della batteria) dalla batteria. Rimuovete il contatto ROSSO (la pinza della batteria) dalla batteria.

#### Batteria nel veicolo

Rimuovete il collegamento con lo chassis. Rimuovete i collegamenti terminali della batteria. Questi sono i codici errore che potrebbero essere visualizzati. Saranno visualizzati nel seguente modo.

Codice errore	LED di caricamento e di carica completata.	Problema al LED	Causa	Soluzione
Inversione di polarità/ uscita in corto	—	—	☆	Corto circuito o inversione dei collegamenti delle pinze. Controllate che le pinze non si tocchino l'un l'altra O controllate che siano correttamente collegate alla batteria.
Mancato collegamento batteria	—	—	☆	Mancato collegamento batteria Scegliete il tipo corretto di batteria per il collegamento.
Batteria difettosa	☒ (LED massa)	—	☆	Il caricamento alla massa è scaduto e si è fermato dopo 24 ore. La batteria è difettosa e potrebbe essere necessario sostituirla
Sovra voltaggio.	—	—	☆	il voltaggio della batteria da 12V è superiore a 17.5V il voltaggio della batteria da 24V è superiore a 35V Scollegate il caricatore e controllate il voltaggio della batteria. Questo caricatore è adatto solo a batterie da 12 o 24 V.
Surriscaldamento	—	—	☒	La temperatura interna eccede 65°C +/-5°C Spegnete il caricatore e lasciatelo raffreddare

**Avviso:**

- Gas esplosivi potrebbero fuoriuscire dalla batteria durante il caricamento. Per prevenire incendi e scintille, fornite una ventilazione adeguata.
- Prima di caricare leggete le istruzioni
- Per uso in luoghi chiusi. Non esponetelo alla pioggia
- SOLO per il caricamento di batterie ad acido di piombo da 12 V.
- Scollegate la presa dall'alimentazione 220-240V prima di collegare o scollegare la batteria.
- Il caricabatterie dev'essere collegato ad una presa con messa a terra.
- La connessione con l'alimentazione principale deve rispettare i regolamenti nazionali sui cavi.
- Non cercate di caricare batterie non ricaricabili.
- Non caricate mai una batteria congelata.
- Se il cavo AC è danneggiato, non cercate di utilizzare l'apparecchio. Dev'essere sostituito o riparato da personale qualificato.
- Potrebbero uscire sostanze corrosive dalla batteria durante il caricamento, e quindi si potrebbero danneggiare superfici delicate. Riponetelo e caricate in aree adatte.
- Assicuratevi che tutti gli accessori del veicolo, incluse luci, riscaldamento, apparecchi etc, siano spenti prima di caricare la batteria.
- Quest'apparecchio non è progettato per l'uso da parte di bambini o persone diversamente abili a meno che non siano adeguatamente supervisionati da un adulto responsabile che si assicuri che possano utilizzare l'apparecchio in sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sempre supervisionati per assicurarsi che non giochino con il caricabatterie.

SPECIFICHE:	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Tipo di caricatore	Automatico a 7 stadi	Automatico a 7 stadi	Automatico a 7 stadi
Voltaggio in ingresso	220-240V 50/60Hz		
Potenza in ingresso	154W	307W	554W
Voltaggio in uscita.	12V DC	12V DC	12V DC
Corrente in uscita	5A	10A	20A
Voltaggio minimo di avvio	2V	2V	2V
Amperaggio del fusibile	250V AC, T3.15A	250V AC, T3.15A	250V AC, T3.15A
Desolfatazione	Caricamento a impulsi fino a 11 V.		
Avvio dolce	Metà della corrente impostata fino a 12 V.		
Massa	5A (fino a 14.4V)	10A (fino a 14.4V)	20A (fino a 14.4V)
Assorbimento	Voltaggio costante fino a che la corrente non scende a 0.75A	Voltaggio costante fino a che la corrente non scende a 1.5A	Voltaggio costante fino a che la corrente non scende a 3.0A
Test batterie	Monitorate il voltaggio per 90 secondi		
Ricondizionamento	Corrente costante (0.6A) per quattro ore limitato a 16 V	Corrente costante (1.5A) per quattro ore limitato a 16 V	Corrente costante (3.0A) per quattro ore limitato a 16 V





Mantenimento	13.8V anche con la caratteristica ad impulsi.		
Efficienza	Approssimativamente 85%		
Protezione termica	65°C +/-5°C		
Ventola di aerazione	Temperatura controllata automaticamente		
Temperatura ambiente	Potenza in uscita ridotta automaticamente		
Protezione dall'alto voltaggio.	Se il voltaggio è più alto di 17.5V.		
<b>TIPI BATTERIE</b>			
Ciclo profondo	30-80 Ah	70-200Ah	134-400Ah
Tipo di batterie	Batteria ad acido di piombo, Calcio, GEL e AGM.		
Dimensioni (LxPxA)	195x115x62mm	195x115x62mm	215x115x62mm
Peso	1.0Kg	1.07Kg	1.3Kg

### Precauzioni di sicurezza:



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

### Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

### Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

### Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento. Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

### Attenzione:



Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

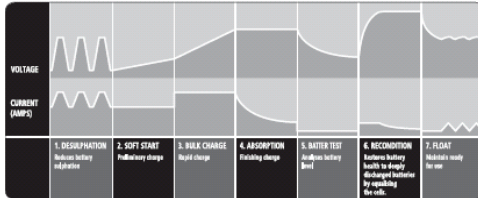


## Características

### Carga automática en 7 fases

Este es un cargador de baterías totalmente automático con 7 fases de carga. Si el voltaje de la terminal cae por debajo de un límite inferior, el cargador vuelve automáticamente al principio del ciclo de carga. La carga automática protege a su batería ante el exceso de carga, por lo que puede dejar el cargador conectado a la batería indefinidamente.

Los cargadores de 7 fases son adecuados para la mayoría de tipos de baterías, incluyendo las de calcio, GEL y AGM. También pueden ayudar a recuperar baterías drenadas y ácidas.



## CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN

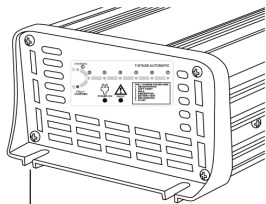
- Protección polaridad
- Protección cortocircuito
- Protección enlace sin batería
- Protección batería defectuosa
- Protección exceso de voltaje (>17,5V)
- Protección exceso de temperatura (~65°C)
- Ventilador de refrigeración controlado automáticamente

## VISIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

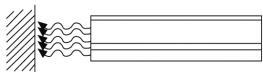


1. LED de estado de carga, muestra la energía, la carga y cuando está totalmente cargado
2. Interruptor de encendido/apagado
3. Ventilador de refrigeración controlado termostáticamente
4. Orificio de instalación de 5,0 mm
5. Brida de instalación
6. LED de encendido
7. LED de fallo
8. Cable de alimentación
9. Cables CC

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE SOLAMENTE PARA USO EN INTERIORES

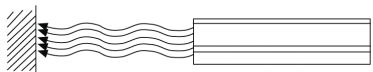


Orificio de instalación de 3,5mm



MAL

mín 10 cm



BIEN

## CABLEADO PERMANENTE A LA BATERÍA

Es posible conectar mediante cables los cables del cargador CC a la batería para instalaciones permanentes. Necesitará dos terminales en anillo, una caja de fusibles y un fusible con clasificación igual o más de dos veces superior a la salida de los cargadores (ver a continuación).

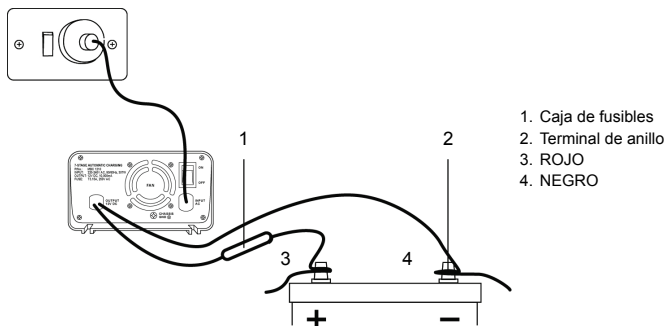
5A = Fusible 10 A

10A = Fusible 20 A

20A = Fusible 40 A

### Conexión:

Corte los cierres proporcionados con la batería, asegúrese de dejar cable suficiente para que llegue a los terminales de la batería. (NO estirar los cables de alimentación CC del cargador de batería)



Si el cargador se va a utilizar en una aplicación permanente/conectada por cables y el vehículo no se va a utilizar durante algún tiempo, es mejor dejar el cargador conectado a la fuente de alimentación ("Encendido") de modo que pueda mantener la batería con carga completa.

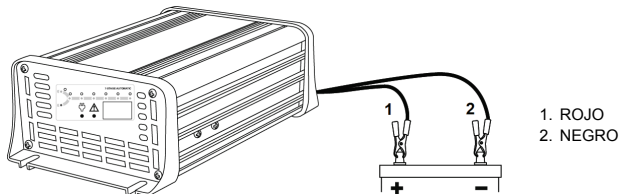
## INSTRUCCIONES DE CARGA

### PASO 1: COMPROBAR EL NIVEL DE ELECTROLITO

Antes de cargar la batería, quite las tapas de ventilación y revise el nivel de electrolito (no necesario en baterías selladas y libres de mantenimiento). El electrolito debería estar 6mm (1/4") por encima de las placas de la batería. Si está bajo, súbalo con agua destilada al nivel correcto y vuelva a colocar las tapas de ventilación.

### PASO 2: CONEXIÓN FUERA DEL VEHÍCULO

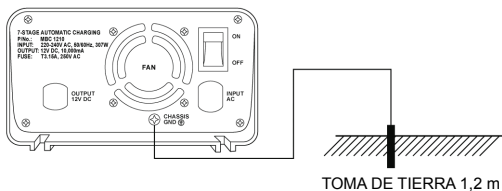
Conecte tal y como se muestra en la siguiente imagen



Conexión fuera del vehículo

### Conexión a tierra del chasis

La terminal de conexión a tierra del chasis debe estar conectada a un punto de conexión a tierra, que variará dependiendo de donde se instale el cargador de batería. En un vehículo, conecte la terminal de tierra del chasis al chasis del vehículo. En un barco, conéctela al sistema de conexión a tierra del barco. En una ubicación fija, realice la conexión a tierra.



### PASO 3: CONECTAR A UNA FUENTE DE ALIMENTACIÓN CA DE 220-240V

Conecte el cargador de batería a una toma de alimentación CA de 220-240V y encienda la alimentación.

### PASO 4: CARGA

Durante el proceso de carga, el LED "CARGANDO" y "TOTALMENTE CARGADO" parpadearán siguiendo diferentes patrones de parpadeo. Esto es normal e indica las diferentes fases de carga. Cuando el LED "TOTALMENTE CARGADO" permanece encendido, esto es conocido como fase de flotación y el cargador se puede dejar conectado a la batería sin que se cargue demasiado. Si el LED "ENCENDIDO" parpadea, hay algún error, consulte la explicación de los "Códigos de error".

#### Indicador de estado de carga

Los LED "CARGANDO" y "TOTALMENTE CARGADO" se iluminarán y parpadearán de diferentes formas para indicar las diferentes fases de carga. A continuación, les mostramos los modos de parpadear.

☐ = Luz encendida de manera continuada ☆ = Luz parpadearante	LED Rojo Encendido	LED Amarillo Cargando	LED Verde Totalmente cargado	LED Rojo Fallo
Apagado	—	—	—	—
Encendido	☐	—	—	—
Cargando				
1. Desulfuración	☐	☆	—	—
2. Arranque suave	☐	☆	—	—
3. En gran cantidad	☐	☆	—	—
4. Absorción	☐	☆	—	—
5. Prueba de batería	☐	☆	—	—
6. Reacondicionamiento	☐	☆	—	—
7. Flotación	☐	☆	—	—
Totalmente cargado	☐	—	☐	—
Sin protección enlazada a la batería	☐	☆	—	☆
Protección conversión de polaridad de salida	☐	☆	—	☆
Protección corto circuito salida	☐	☆	—	☆

Protección exceso de voltaje	☒	☆	—	☆
Batería defectuosa	☒	D (LED grandes cantidades)	—	☆
Protección térmica	☒	—	—	☒

#### PASO 5: DESCONEXIÓN

Asegúrese de que el interruptor de alimentación CA 220-240 esté apagado y que el cargador esté desconectado de la alimentación.

#### Batería fuera del vehículo

Quite el cable NEGRO (sujeción de la batería) de la batería. Quite el cable ROJO (sujeción de la batería) de la batería.

#### Batería en el vehículo

Quite la conexión del chasis. Quite la conexión de la terminal de la batería.

Se pueden visualizar códigos de error. Estos se mostrarán de la siguiente manera:

Código de error	LED Cargando Completamente Cargado		LED Defectuoso	Causa	Solución
Polaridad inversa/ cortocircuito en salida	—	—	☆	Cortocircuito o conexión inversa de las sujeciones	Compruebe que las sujeciones no se toquen entre ellas Y que estén correctamente conectadas a la batería
Sin enlace a la batería	—	—	☆	Sin enlace a la batería	Por favor, seleccione el tipo de batería adecuado para una conexión
Batería defectuosa	☒ (LED grandes cantidades)	—	☆	La carga en grandes cantidades ha excedido su tiempo y ha parado después de 24 horas.	La batería es defectuosa y puede que sea necesario cambiarla.
Exceso de voltaje	—	—	☆	El voltaje de la batería de 12V supera los 17,5V El voltaje de la batería de 24V supera los 35V	Desconecte el cargador y revise el voltaje de la batería Este cargador solamente es adecuado para baterías de 12V o 24V
Exceso de temperatura	—	—	☒	La temperatura interna es superior a 65°C +/-5°C	Apague el cargador y deje que enfíe



## Advertencia

- Pueden salir gases explosivos de la batería durante la carga. Evite las llamas y las chispas. Proporcione una ventilación adecuada
- Antes de cargar, lea las instrucciones
- Para uso en interiores No exponer a lluvia
- Para cargar baterías de ácido/plomo de 12 Voltios SOLAMENTE
- Desconecte la alimentación CA 220-240 antes de realizar las conexiones a la batería y antes de desconectarla.
- El cargador de la batería debe estar enchufado en una toma con conexión a tierra
- La conexión a la fuente de alimentación debe ser conforme a las regulaciones de cableado nacionales
- No intente cargar baterías no recargables
- Nunca cargue una batería congelada
- Si el cable CA está dañado, no lo utilice. Debe ser reemplazado o reparado por una persona cualificada
- Pueden escapar sustancias corrosivas durante la carga, pudiendo dañar superficies delicadas. Guárdelo y realice la carga en una zona apropiada.
- Asegúrese de que todos los accesorios del vehículo, incluyendo las luces, calentadores, dispositivos, etc estén apagados antes de realizar la carga
- Este dispositivo no está pensado para ser utilizado por niños ni personas discapacitadas salvo que cuenten con supervisión de un adulto responsable que se cerciore de que utilizan el cargador con seguridad
- Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el cargador de batería.

ESPECIFICACIONES	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Tipo de cargador	Automático de 7 fases	Automático de 7 fases	Automático de 7 fases
Voltaje de entrada	220-240V	50/60Hz	
Alimentación	154W	307W	554W
Voltaje de salida	12V CC	12V CC	12V CC
Corriente de salida	5A	10A	20A
Voltaje mínimo de arranque	2V	2V	2V
Clasificación fusible	250V CA, T3.15A	250V CA, T3.15A	250V CA, T3.15A
Desulfuración	Carga por pulso de hasta 11V		
Arranque suave	La mitad de la corriente establecida, hasta 12V		
En gran cantidad	5A (Hasta 14,4V)	10A (Hasta 14,4V)	20A (Hasta 14,4V)
Absorción	Voltaje constante hasta que la corriente cae a 0,75A	Voltaje constante hasta que la corriente cae a 1,5A	Voltaje constante hasta que la corriente cae a 3,0A
Prueba de batería	Monitoriza el voltaje durante 90 segundos		



Reacondicionamiento	Corriente constante (0,6A) durante 4 horas limitada a 16V	Corriente constante (1,5A) durante 4 horas limitada a 16V	Corriente constante (3,0A) durante 4 horas limitada a 16V
Flotación	13,8V también con característica de pulso		
Eficiencia	Aproximadamente 85%		
Protección térmica	65°C +/-5°C		
Ventilador de refrigeración	Temperatura controlada automáticamente		
Temperatura ambiente	Potencia de salida reducida automáticamente		
Protección exceso de voltaje	Si el voltaje es superior a 17,5V.		
<b>RANGO DE LA BATERÍA</b>			
Ciclo profundo	30-80 Ah	70-200Ah	134-400Ah
Tipos de baterías	baterías de plomo/ácidas, Calcio, GEL y AGM		
Dimensiones (LxAxA)	195x115x62mm	195x115x62mm	215x115x62mm
Peso	1,0Kg	1,07Kg	1,3Kg

### Medidas de seguridad:



**ATENCIÓN**  
RIESGO DE ELECTROUCIÓN  
NO ABRIR



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

### Mantenimiento:

Limpíelo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

### Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

### General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

### Atención:



Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.



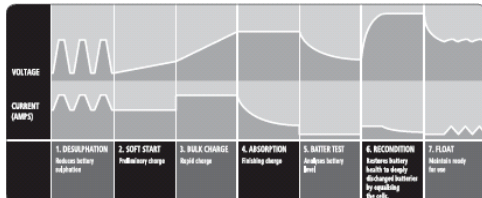
## Jellemzők

### 7-állású automatikus töltés

A készülék egy teljesen automatikus, 7-állású akkumulátortöltő. Amennyiben a terminál feszültsége az alsó határérték alá csökken, a töltő automatikusan újratekedi a töltési ciklust.

Az automatikus töltés megvédi az elemet a túltöltéstől, így azt korlátlan ideig csatlakoztatva hagyhatja.

A 7-állású töltők a legtöbb akkumulátortípushoz használhatók, ideértve a kalcium, gél és AGM akkumulátorokat. A lemerült, savas akkumulátorok feltöltését is lehetővé teszi.



## VÉDELMI FUNKCIÓK

- Polaritásvédelem
- Rövidzárlat-védelem
- Nem akkumulátor csatlakoztatása elleni védelem
- Hibás akkumulátor védelem
- Túlfeszültség-védelem (> 17,5V)
- Túlmelegedés elleni védelem (~ 65°C)
- Automatikusan vezérelt hűtőventilátor

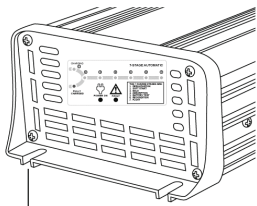
## A TERMÉK BEMUTATÁSA



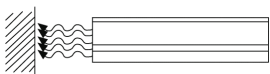
1. A töltés állapotát jelző LED a következő állapotok megjelenítésére képes: Áram alatt, Töltés és Teljesen feltöltve
2. Be-/kikapcsoló gomb
3. Termosztatikusan vezérelt hűtőventilátor
4. 5,00 mm-es lyuk
5. Szegély
6. Bekapcsolást jelző LED
7. Hibajelző LED
8. Tápkábel
9. DC áramforrás

## FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

### CSAK BELTÉRI HASZNÁLATRA

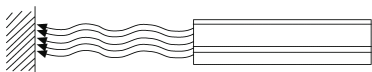


3,5mm-es lyuk



NEM JÓ

min 10 CM



JÓ

## AZ AKKUMULÁTORHOZ TÖRTÉNŐ VÉGLEGES CSATLAKOZTATÁS

Végleges szerelvények esetén a DC töltőkábel véglegesen az akkumulátorhoz csatlakoztatható. A csatlakoztatáshoz 2db gyűrűs csatlakozóra, egy sorba kapcsolt biztosítéktartóra és a töltő kimeneti teljesítményének kétszeresénél nagyobb vagy egyenlő teljesítményű biztosítékra van szükség.

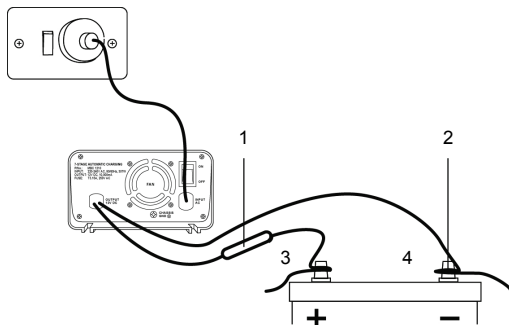
5A = 10 Amperes biztosíték

10A = 20 Amperes biztosíték

20A = 40 Amperes biztosíték

### Csatlakoztatás:

Vágja le a csomagban található akkumulátor bilincset; de vigyázzon, hogy elegendő kábel maradjon, hogy elérjen az akkumulátor csatlakozóihoz. (SOHA NE nyújtsa meg az akkumulátortöltő DC kábelét).



1. Sorbakapcsolt biztosíték
2. Gyűrűs csatlakozó
3. PIROS
4. FEKETE

Amennyiben a töltőt véglegesen bekapcsolva használja és a járművet hosszabb ideig nem használja, a legjobb, ha a töltőt bekapcsolva hagyja, így az akkumulátor folyamatosan fel lesz töltve.

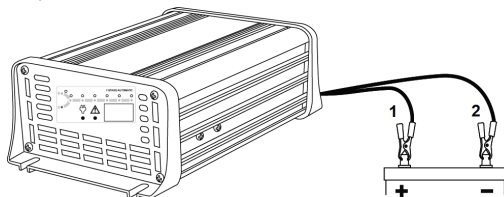
## TÖLTÉSRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

### 1. LÉPÉS AZ ELEKTROLIT SZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE

Az akkumulátor töltését megelőzően távolítsa el a szellőzőnyílás fedeleit és ellenőrizze az elektrolit szintet (szigetelt vagy karbantartást nem igénylő akkumulátorok esetén nem szükséges). Az elektrolitnak 6mm-rel kell az akkumulátorlemezek szintje felett lennie. Amennyiben az elektrolit szintje túl alacsony, töltsé fel az akkumulátort desztillált vízzel a megfelelő szintig, majd helyezze vissza a sapkákat.

### 2. LÉPÉS CSATLAKOZTATÁS A JÁRMŰHÖZ

A képen látható módon csatlakoztassa a töltőt

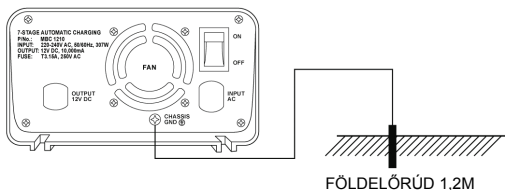


1. PIROS
2. FEKETE

Csatlakoztatás a járművön kívül

### A karosszéria földelése

A karosszéria földelés csatlakozóját az akkumulátortöltőhöz legközelebbi földelési ponthoz kell csatlakoztatni. Járművek esetén a földelés csatlakozóját a jármű karosszériájához csatlakoztassa. Hajók esetén a hajó földelő rendszeréhez csatlakoztassa. Egy fix helyen csatlakoztassa a földeléshez.



### 3. LÉPÉS A TÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA A 220-240V AC ÁRAMFORRÁSHOZ

Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a 220-240V-os AC konnektorhoz, majd kapcsolja fel az áramot.

### 4. LÉPÉS TÖLTÉS

A töltési folyamat során a TÖLTÉST jelző LED és a TELJESEN FELTÖLTVE LED különböző sorrendben villog. Ez teljesen normális és a különféle töltési állapotokat jelzi. Amikor a TELJESEN FELTÖLTVE LED folyamatosan világít, az akkumulátor teljesen feltöltődött, de a töltőt a túltöltés veszélye nélkül csatlakoztatva hagyhatja. Az ÁRAM ALATT LED villogása hibát jelez; tekintse meg a "Hibakódok" fejezetet.

#### Töltésállapot jelző

A "TÖLTÉS" és a "TELJESEN FELTÖLTVE" LED világítani fog, és különböző sorrendben villog, mely a különféle töltési fázisokat jelenti. A lentiekben a töltési mintákat tekintheti meg.

		Piros LED Áram alatt	Sárga LED Töltés	Zöld LED Teljesen feltöltve	Piros LED Hiba
Kikapcsolva		—	—	—	—
Bekapcsolva		☒	—	—	—
Töltés	1. Szulfátlanítás	☒	☆	—	—
	2. Finom indítás	☒	☆	—	—
	3. Bulk	☒	☆	—	—
	4. Abszorpció	☒	☆	—	—
	5. Akkumulátor teszt	☒	☆	—	—
	6. Regenerálás	☒	☆	—	—
	7. Töltésen tartás	☒	☆	—	—
Teljesen feltöltött		☒	—	☒	—
Nem akkumulátor csatlakoztatása elleni védelem		☒	☆	—	☆
Kimeneti polaritás megfordítása elleni védelem		☒	☆	—	☆
Kimeneti rövidzárlat védelem		☒	☆	—	☆
Túlfeszültség védelem		☒	☆	—	☆



Hibás akkumulátor	☒	D (Bulk LED)	—	☆
Hővédelem	☒	—	—	☒

### 5. LÉPÉS LEVÁLASZTÁS

Kapcsolja le a 220-240V-os hálózati áramot, majd a töltőt húzza ki a konnektorból.

#### Járművön kívüli akkumulátor

Válassza le a FEKETE csatlakozót az akkumulátorról. Válassza le a PIROS csatlakozót az akkumulátorról.

#### Járműben lévő akkumulátor

Válassza le a karosszériáról az akkumulátort. Távolítsa el az akkumulátor csatlakozóját.

A kijelzőn hibaüzenetek jelenhetnek meg. Ezen a következő módon jelennek meg:

Hibakód	Töltés Teljesen feltöltve LED	Hibajelző LED	Ok	Megoldás	
Polarity Reverse / Output Short	—	—	☆	Rövidzárlat vagy a csatlakozók fordított csatlakoztatása	Ellenőrizze, hogy a csatlakozók nem érnek-e össze VAGY hogy megfelelően vannak-e csatlakoztatva az akkumulátorhoz
Non Battery Link	—	—	☆	Nem akkumulátor van csatlakoztatva	Válasszon megfelelő típusú akkumulátort a csatlakoztatáshoz
Hibás akkumulátor	☒ (Bulk LED)	—	☆	A bulk töltés közben időtűllépés következett be, vagy 24 óra után megállt	Az akkumulátor hibás és lehet, hogy ki kell cserélni
Over Voltage	—	—	☆	A 12V-os akkumulátor feszültsége 17,5V felett van A 24V-os akkumulátor feszültsége 35V felett van	Válassza le a töltőt és ellenőrizze az akkumulátor feszültségét. A töltő kizárólag 12V-os és 24V-os akkumulátorokhoz használható
Over Temperature	—	—	☒	A belső hőmérséklet meghaladja a 65°C +/-5°C-ot	Kapcsolja ki a töltőt és hagyja lehűlni

#### Figyelmeztetés

- A töltés közben robbanékony gázok szabadulhatnak fel az akkumulátorból. Kerülje a nyílt láng használatát. Biztosítson megfelelő szellőzést
- Töltés előtt olvassa el az utasításokat
- Beltéri használatra. A készüléket ne tegye ki esőnek



- KIZÁRÓLAG 12 voltos ólomsavas akkumulátorhoz
- Az akkumulátor csatlakoztatása vagy leválasztása előtt húzza ki a töltőt a 220-240 V-os konnektorból
- Az akkumulátortöltőt földelt konnektorhoz kell csatlakoztatni
- A hálózatra történő csatlakoztatást a nemzeti jogszabályoknak megfelelően kell elvégezni
- Soha ne kíséreljen meg nem tölthető elemeket feltölteni
- Soha ne töltsön fagyott akkumulátort
- Amennyiben a tápkábel megsérült, ne használja a készüléket. A készüléket csak képzett személy cserélheti vagy javíthatja
- A töltés során korrozív anyag szabadulhat fel az akkumulátorból, melyek kárt tehetnek a kényes felületeken. A töltőt megfelelő helyen tárolja
- A töltés előtt győződjön meg róla, hogy a jármű összes lámpája, fűtése és egyéb berendezése le legyen kapcsolva
- Gyermeknek vagy beteg embereknek csak olyan felnőtt felügyelete mellett használhatják a töltőt, akik képesek biztosítani a biztonságukat.
- A gyermekeket folyamatosan felügyelni kell, hogy ne játsszanak a töltővel

MÁSZAKI ADATOK	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Töltő típusa	7-állású automatikus	7-állású automatikus	7-állású automatikus
Bemeneti feszültség	220-240V 50/60Hz		
Tápbemenet:	154W	307W	554W
Kimeneti feszültség	12V DC	12V DC	12V DC
Kimeneti áramerősség	5A	10A	20A
Minimális indítási feszültség	2V	2V	2V
Biztosíték típusa	250V AC, T3,15A	250V AC, T3,15A	250V AC, T3,15A
Szulfátlanítás	Impulzus töltés 11V-is		
Finom indítás	A normál töltési feszültség fele, max 12V		
Bulk	5A (Max. 14,4V)	10A (Max. 14,4V)	20A (Max. 14,4V)
Abszorpció	Konstans feszültség, amíg az áramerősség 0,75A alá nem csökken	Konstans feszültség, amíg az áramerősség 1,5A alá nem csökken	Konstans feszültség, amíg az áramerősség 3,0A alá nem csökken
Akkumulátor teszt	A feszültség megfigyelése 90 másodpercig		
Regenerálás	Konstans áramerősség (0,6A) 4 órán át, max. 16V-on	Konstans áramerősség (1,5A) 4 órán át, max. 16V-on	Konstans áramerősség (3,0A) 4 órán át, max. 16V-on
Töltésen tartás	13,8V impulzus funkcióval		
Hatékonyság	Körülbelül 85%		
Hővédelem	65°C +/-5°C		





Hűtőventilátor	Automatikus hőmérsékletvezérlés		
Környezeti hőmérséklet	Kimeneti teljesítmény automatikus csökkentése		
Túlfeszültség védelem	Amennyiben a feszültség nagyobb, mint 17,5V.		
<b>AKKUMULÁTOR TARTOMÁNY</b>			
Mély ciklus	30-80 Ah	70-200Ah	134-400Ah
Akkumulátortípusok	ólomsavas akkumulátorok, Kalcium, GEL és AGM		
Méret (HxSxM)	195x115x62mm	195x115x62mm	215x115x62mm
Tömeg	1,0Kg	1,07Kg	1,3Kg

### Biztonsági óvintézkedések:



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket **KIZÁRÓLAG** a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

### Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

### Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

### Általános tudnivalók:

A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanev a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

### Figyelem:



Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

## SUOMI

### Ominaisuudet

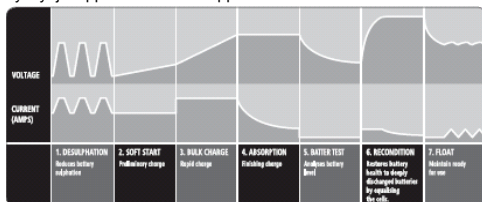
#### 7-vaiheinen automaattinen lataus

Tämä on täysin automaattinen akkulaturi, jossa on 7 lataustasoa. Jos napajännite putoaa alle alemman rajan, laturi palaa automaattisesti latauskierroksen alkuun.

Automaattinen lataus suojaa akkuasi yllilataukselta, joten voit jättää laturin liitettynä akkuun pitkäiksi aikoja.



7-vaiheiset laturit sopivat useimmille akkutyypeille, mm. kalsium-, geeli- ja AGM-akuille. Laturi voi myös elvyttää jo hylätyt ja loppuun kulutetut happoakut.



## SUOJAUSOMINAISUUDET

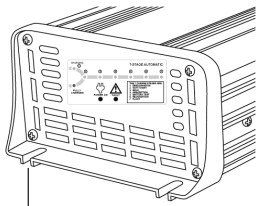
- Virheellisen kytkennän suoja
- Oikosulkusuoja
- Ei yhteyttä akkuun- suoja
- Viallisen akun suoja
- Ylijännitesuoja (> 17,5V)
- Ylikuumentemissuoja (~65°C)
- Automaattisesti säädelty jäähdytystuuletin

## YLEISKUVA TUOTTEESTA

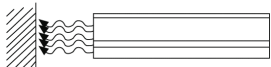


1. Lataustilan LED näyttää virran, latauksen ja täyden latauksen tilan
2. ASENNUSOHJEET Päälle/pois - kytkin
3. Lämpötilaohjattu tuuletin
4. 5,0 mm:n asennusaukko
5. Asennuslaippa
6. Virta päällä LED
7. Vika-LED
8. Virtajohto
9. Virtajohdot

## ASENNUSOHJEET VAIN SISÄKÄYTTÖÖN

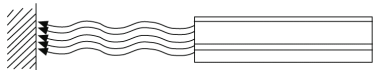


3,5 mm:n asennusaukko



HUONO

min. 10 CM



HYVÄ

## PYSYVÄ JOHDOTUS AKKUUN

On mahdollista liittää DC latausjohdot akkuun kiinteästi. Tarvitset 2 rengasliittintä, johtosulakepesän ja sulakkeen, jonka luokitus on joko kaksinkertaisesti tai yli kaksinkertaisesti laturin lähtövirran (katso alla).

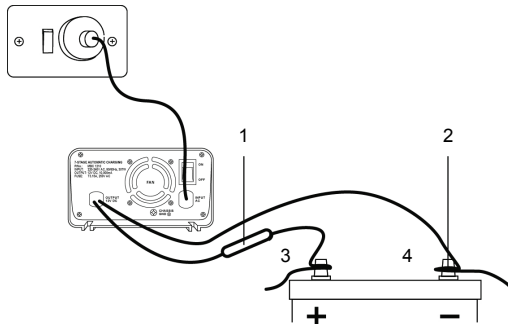
5A = 10 ampeerin sulake

10A = 20 ampeerin sulake

20A = 40 ampeerin sulake

### Liittäminen:

Liitä mukana tulevat akkuliittimet; varmista että jätät riittävästi kaapelia yltämään akun napoihin. (ÄLÄ venytä akkulaturin virtakaapeleita).



1. Johtosulake

2. Rengasliitin

3. PUNAINEN

4. MUSTA

Jos laturia käytetään kiinteässä käyttötarkoituksessa ja ajoneuvoa ei käytetä vähään aikaan, on paras jättää laturi liitettynä verkkovirtaan (kytkettynä päälle) niin että se voi pitää akun täysin ladattuna.

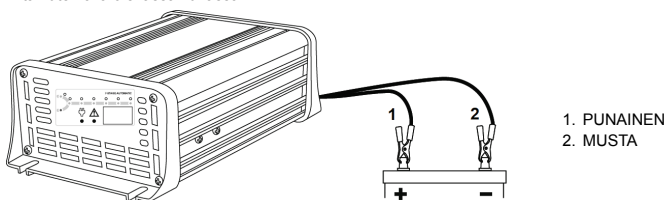
## LATAUSOHJEET

### VAIHE 1 TARKASTA ELEKTROLYYTTIN TASO

Ennen akun lataamista poista kennon korkit ja tarkasta elektrolyyttitaso (ei tarvitse suljetuissa & huoltovapaissa akuissa). Elektrolyyttitaso pitäisi olla 6mm (1/4") akkulevyjen yläpuolella. Jos neste on matalalla, täytä tislattulla vedellä oikealle tasolle ja aseta kennon korkit takaisin paikoilleen.

### VAIHE 2 LIITTÄMINEN AJONEUVON ULKOPUOLELLA

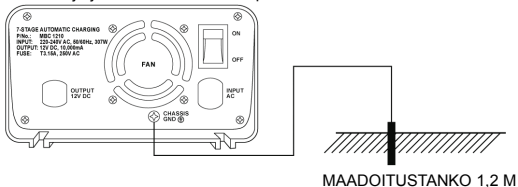
Liitä kuten alla olevassa kuvassa



Liittäminen ajoneuvon ulkopuolella

### Runkomaadoitus

Runkomaadoituksen akkukenkä tulee liittää maadoituskohtaan, riippuen siitä, mihin akkulaturi on asennettu. Ajoneuvossa liitä rungon maadoitusakkukenkä ajoneuvon runkoon. Veneissä liitä veneen maadoitusjärjestelmään. Kiinteässä paikassa liitä maadoitukseen.



### VAIHE 3 LIITÄ 220-240V AC VERKKOVIRTAA

Liitä akkulaturi 220-240V AC verkkovirtapistorasiaan ja kytke verkkovirta päälle.

### VAIHE 4 LATAUS

Latauksen aikana CHARGING ja FULLY CHARGED ledit vilkkuvat eri tavoin. Tämä on normaalia ja osoittaa latauksen eri tasot. Kun FULLY CHARGED LED jää palamaan, tämä on nimeltään täydennyslataustila ja laturi voidaan jättää liitetyksi akkuun ilman yllilatausta. VIRRRAN LED välkky viikatilanteessa; katso selvitys "vikakoodit" -kohdasta.

### Lataustilan merkkivalo

"CHARGING" ja "FULLY CHARGED" LEDit syttyvät ja vilkkuvat eri tavoin osoittaen eri latauksen vaiheet. Katso selitykset alla:

		Punainen LED Virta päällä	Keltainen LED Lataa	Vihreä LED Täysin ladattu	Punainen LED Vika
Virta pois		—	—	—	—
Virta päällä		☐	—	—	—
Lataus	1. Sulfatoinnin poisto	☐	☆	—	—
	2. Pehmeä käynnistys	☐	☆	—	—
	3. Bulkilataus	☐	☆	—	—
	4. Absorptiolataus	☐	☆	—	—
	5. Akkutesti	☐	☆	—	—
	6. Elvytystoiminto	☐	☆	—	—
	7. Täydennyslataus	☐	☆	—	—
Täysin ladattu		☐	—	☐	—
Ei yhteyttä akkuun- suoja		☐	☆	—	☆
Lähdön virheellinen kytkentäsuoja		☐	☆	—	☆
Oikosulkusuoja		☐	☆	—	☆
Ylijännitesuoja		☐	☆	—	☆
Viallinen akku		☐	D (Bulkilatauksen LED)	—	☆
Lämpösuoja		☐	—	—	☐

### VAIHE 5 IRROTTAMINEN

Varmista, että 220-240V AC virtakytkin on pois päältä ja laturi on irrotettu verkkovirrasta.

#### Akku aioneuvon ulkopuolella

Poista MUSTA johto (akkuliitin) akusta. Irrota PUNAINEN johto (akkuliitin) akusta.

#### Akku aioneuvossa

Poista runkoliitäntä. Poista akkunapaliitäntä.

Mahdolliset virhekoodit näytetään seuraavasti:

Virhekoodi	Lataus täysin ladattu LED	Vika LED	Syy	Korjaus
Virheellinen kytkentä / oikosulku	—	—	☆ Oikosulku tai liittimet ovat väärin päin	Tarkasta, että liittimet eivät kosketa toisiaan tai tarkasta, että liittimet on kiinnitetty oikein akkuun



Ei yhteyttä akkuun	—	—	☆	Ei yhteyttä akkuun	Valitse oikea akkutyyppi liitäntää varten
Viallinen akku	☒ (Bulkkilatauksen LED)	—	☆	Bulkkilataus on kulunut loppuun ja pysähtynyt 24 tunnin jälkeen	Akku on viallinen ja voi tarvita vaihdon
Ylijännite	—	—	☆	12V akun jännite on yli 17,5V 24V akun jännite on yli 35V	Irrota laturi ja tarkasta akun jännite. Tämä laturi sopii vain 12V:n tai 24V:n akuille
Ylikuumentumissuoja	—	—	☒	Sisälämpötila on yli 65°C +/-5°C	Kytke laturi pois päältä ja anna sen jäähtyä

### Varoitus

- Räjähäviä kaasuja voi vapautua akusta latauksen aikana. Estä liekit ja kipinät. Järjestä riittävä ilmastointi.
- Lue ohjeet ennen lataamista
- Sisäkäyttöön. Älä jätä sateeseen
- VAIN 12-volttilisten lyijyhappoakkujen lataamiseen
- Irrota 220-240V AC virransyöttö ennen liitäntöjen tekemistä tai irrottamista
- Akkulaturi tulee olla kytkettyä maadoitettuun pistorasiaan
- Sähköverkkoiliitännän tulee täyttää kansalliset verkkovirtamääräykset.
- Älä yritä ladata kertakäyttöisiä akkuja
- Älä koskaan lataa jäätynyttä akkua
- Jos virtajohto on vahingoittunut, älä yritä käyttää sitä. Sen saa vaihtaa tai korjata vain valtuutettu henkilö.
- Syövyttäviä aineita saattaa päästä akusta pois latauksen aikana ja vahingoittaa herkkiä pintoja. Säilytä ja lataa sopivalla alueella
- Varmista, että kaikki ajoneuvon lisälaitteet mm. valot, lämmittimet, lisälaitteet jne. ovat pois päältä ennen lataamista
- Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten käytettäväksi ellei vastuullinen aikuinen valvo heitä ja varmista että he osaavat käyttää laitetta turvallisesti
- Lapsia tulee valvoa niin etteivät he pääse koskemaan akkulaturiin

SPESIFIKAATIO	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Laturityyppi	7-vaiheinen automaattinen	7- vaiheinen automaattinen	7- vaiheinen automaattinen
Tulojännite	220-240V	50/60Hz	
Tuloteho	154W	307W	554W
Lähtöjännite	12V DC	12V DC	12V DC
Lähtövirta	5A	10A	20A
Minimi alkujännite	2V	2V	2V
Virtasulakkeen luokitus	250V AC, T3.15A	250V AC, T3.15A	250V AC, T3.15A





Sulfatoinnin poisto	Pulssilataus 11V:iin asti		
Pehmeä käynnistys	Puoliiksi asetettu virta luokiteltuna 12V:iin asti		
Bulkkilataus	5A (14,4V asti)	10A (14,4V asti)	20A (14,4V asti)
Absorptiolataus	Vakiojännite kunnes virta putoaa 0,75A:iin	Vakiojännite kunnes virta putoaa 1,5A:iin	Vakiojännite kunnes virta putoaa 3,0A:iin
Akkutesti	Valvoo jännitettä 90 sekunnin ajan		
Elvytystoiminto	Vakiovirta (0,6A) 4 tunnin ajan rajoitettuna 16V:iin	Vakiovirta (1,5A) 4 tunnin ajan rajoitettuna 16V:iin	Vakio virta (3,0A) 4 tunnin ajan rajoitettuna 16V:iin
Täydennyslataus	13,8 V myös pulssiominaisuuden kanssa		
Hyötysuhde	Noin 85%		
Lämpösuojaus	65°C +/-5°C		
Jäähdytystuuletin	Automaattisesti lämpötilaohjattu		
Ympäröivä lämpötila	Lähtötehoa vähennetty automaattisesti		
Ylijännitesuoja	Jos jännite on korkeampi kuin 17,5 V.		
<b>AKKUVALIKOIMA</b>			
Deep Cycle - akku	30-80 Ah	70-200Ah	134-400Ah
Akkujen tyypit	lyijyhappoakut, kalsium, geeli ja AGM		
Mitat (PxLxK)	195x115x62 mm	195x115x62 mm	215x115x62 mm
Paino	1,0Kg	1,07Kg	1,3Kg

### Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



**HUOMIO**  
SÄHKÖISKUVAARA  
ÄLÄ AVAA



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoon varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

### Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

### Takuu:

Takuu ja vastuuvuolllisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

### Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.





## Huomio:



Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

## SVENSKA

### Funktioner

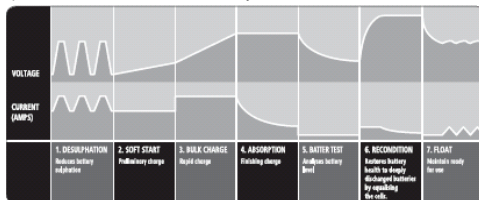
#### 7-steps automatisk laddning

Detta är en helautomatisk batteriladdare med 7 laddningssteg. Om polspänningen faller under en nedre gräns, kommer laddaren automatiskt återgå till första steget i laddningscykeln.

Automatisk laddning skyddar batteriet från att överladdas, så du kan lämna laddaren ansluten till batteriet på obestämd tid.

7-stegsladdare är lämpliga för de flesta batterityper inklusive kalcium, Gel och AGM batterier.

De kan också hjälpa till att återställa uttömda och syrebatterier.



### Skyddsfunktioner

- Polaritetsskydd
- Kortslutningsskydd
- Ingen batterilänk med skydd
- Skydd mot defekt batteri
- Överspänningsskydd (> 17,5V)
- Övertemperaturskydd (~65°C)
- Automatiskt styrd kyffläkt



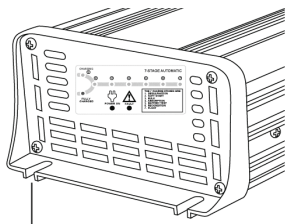


## PRODUKTÖVERSIKT

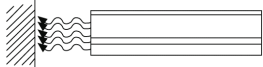


1. LED status för laddning visar ström, laddning och fullt laddad
2. Slå på/av
3. Termostatreglerad kylfläkt
4. 5,0 mm monteringshål
5. Monteringsfläns
6. Ström på lysdiöd
7. Defekt LED
8. Nätsladd
9. DC ledningar

## MONTERINGSINSTRUKTIONER ENDAST FÖR INOMHUSBRUK

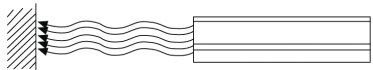


3,5 mm monteringshål



10.

DÅLIG



BRA

## PERMANENT INSTALLATION TILL BATTERI

Det är möjligt med fast anslutning av DC laddningsbara ledningar till batteriet för permanenta installationer. Du behöver 2 x kabelskor, en in-line säkringshållare och en säkring med en klassificering lika med eller mer än dubbelt så stor som laddningsapparaten uteffekt (se nedanför).

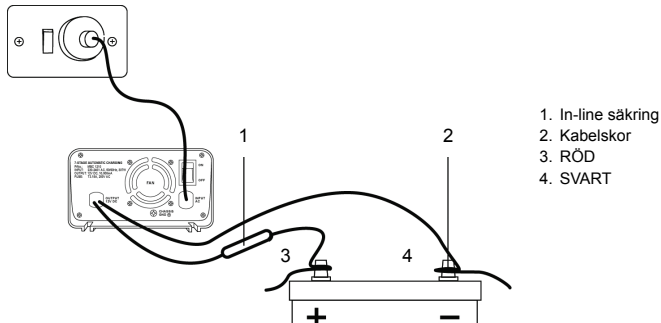
5A = 10 Ampere säkring

10A = 20 Ampere säkring

20A = 40 Ampere säkring

### Anslutningar:

Klipp av de medföljande batteriklammorna; försäkra dig om att du lämnar tillräckligt med kabel för att nå batteriuttagen. (Tänj inte ut DC kablarna till batteriladdaren).



Om laddaren används på en permanent/trådbunden applikation och fordonet kommer inte att användas under en längre tid, är det bäst att låta laddaren vara ansluten till elnätet (påslagen 'On') så att den kan hålla batteriet fulladdat.

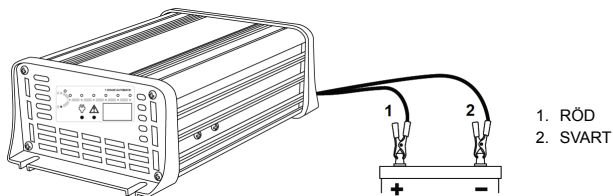
## INSTRUKTIONER FÖR LADDNING

### STEG 1 KONTOLLERA ELEKTROLYTNIVÅN

Före laddning av batteriet, avlägsna ventilationslocken och kontrollera elektrolyt nivån (inget krav på slutna och underhållsfria batterier). Elektrolyten bör vara 6mm (1/4") ovanför batteriplattorna. Om låg, fyll på med destillerat vatten till rätt nivå och skruva tillbaka ventilationslocken.

### STEG 2 ANSLUTNING FRÅN FORDONET

Anslut som visas i bilden nedanför

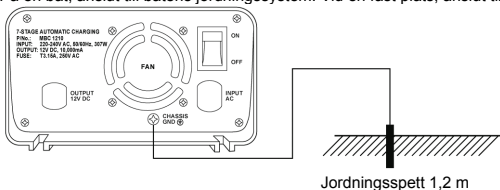


Anslutning från fordonet

### Jordning av chassi

Chassis jordade kabelsko bör anslutas till en jordad punkt, som kommer att vara beroende av var batteriladdaren installeras. I ett fordon, anslut chassins jordade kabelsko till fordonets chassi.

På en båt, anslut till båtens jordningssystem. Vid en fast plats, anslut till jordad.



### STEG 3 KOPPLA TILL 220-240V AC NÄTANSLUTNING

Anslut batteriladdaren till 220-240V AC nätdrivna uttag och slå på strömförsörjningen.

### STEG 4 LADDAR

Under själva laddningsprocessen, kommer Laddningen och FULLADDAT LED blinka olika mönster. Detta är normalt och visar de olika stegen. När det FULLADDADE LED fortfarande är på, är detta känt som stadiet för underhållsladdning och laddaren kan lämnas ansluten till batteriet utan att överladdas. Om POWER LED blinkar, råder det ett fel; hänvisa till "Felkoder" förklaringar.

### Indikator för laddningsstatus

"LADDNING" och "FULLADDAD" LED lyser upp och blinkar i olika mönster för att ange de olika stegen i laddningsprocessen. Se nedanför för blinkmönster.

		☐ = Kontinuerlig tänd lampa	Rött LED	LED lampa	LED lampa	Rött LED
		☆ = Blinkande lampa	Strömmen På:	Laddar	Fulladdat	Defekt
Strömmen Av			–	–	–	–
Strömmen På:			☐	–	–	–
Laddar	1. Avsvavling		☐	☆	–	–
	2. Mjukstart		☐	☆	–	–
	3. Bulk		☐	☆	–	–
	4. Absorption		☐	☆	–	–
	5. Batteritest		☐	☆	–	–
	6. Renovering		☐	☆	–	–
	7. Underhållsladdning		☐	☆	–	–
Fulladdat			☐	–	☐	–
Ingen batterilänk med skydd			☐	☆	–	☆
Skydd vid utgång för polvändning			☐	☆	–	☆
Kortskydd för utgång			☐	☆	–	☆



Överspänningskydd	☒	☆	–	☆
Defekt batteri	☒	D (Bulk LED)	–	☆
Termiskt skydd	☒	–	–	☒

### STEG 5 FRÄNKOPPLING

Se till att 220-240V AC huvudbrytare är avstängd och att laddningsapparaten är ansluten till elnätet.

#### Batteri från ett fordon

Avlägsna den SVARTA kabeln (batteriklämman) från batteriet. Ta bort den RÖDA kabeln (batteriklämman) från batteriet.

#### Batteriet i bilen

Ta bort chassit anslutningen. Ta bort anslutningen till batteriuttaget

Det finns felkoder som kan komma visas. Dessa kommer att visas på följande sätt:

Felkod	Laddning av fulladdad LED	Defekt LED	Orsak	Lösning	
Polvändning/ Utgång kort	–	–	☆	Kortslutning eller omvänd anslutning av klämmorna	Kolla att klämmorna inte vidrör varandra eller att de är korrekt anslutna till batteriet
Ingen batterilänk	–	–	☆	Ingen batterilänk	Välj rätt batterityp för anslutning
Defekt batteri	☒ (Bulk Lysdioder (LED))	–	☆	Bulkaddningen har löpt ut och stannat efter 24 timmar	Batteriet är defekt och kan behöva bytas ut
Överspänning	–	–	☆	12 V batterispänning är över 17,5V 24V batterispänning är över 35V	Koppla bort laddaren och kontrollera batterispänningen. Denna laddare är lämplig endast för 12V eller 24V batterier
Övertemperatur	–	–	☒	Inre temperatur är över 65°C +/-5°C	Stäng av laddaren och låt svalna

#### **Varning**

- Explosiva gaser kan ta sig ut från batteriet vid laddning. Förhindra öppna lågor och gnistor med god ventilation
- Innan laddningen läs instruktionerna
- För inomhusbruk.. Utsätt inte för regn
- Endast för laddning av 12 volts blybatterier
- Koppla bort 220-240V AC nätspänningen innan anslutning eller bortkoppling till batteriet
- Batteriladdaren skall vara ansluten till ett jordat uttag
- Anslutning till huvudelnätet ska vara i enlighet med de nationella installationsföreskrifterna
- Försök inte ladda icke laddningsbara batterier
- Ladda aldrig ett fruset batteri



- Om nätkabeln är skadad, försök inte använda den. Det måste bytas ut eller repareras av en kvalificerad person
- Frätande ämnen kan sippra ut ur batteriet under laddning och skada ömtåliga ytor. Förvara och ladda i ett lämpligt område
- Se till att alla fordonstillbehör inklusive belysning, värmare, apparater etc. är avstängda innan laddning
- Denna apparat är inte avsedd att användas av barn eller handikappade, om de inte har adekvat övervakning av en ansvarig vuxen för att säkerställa om att de kan använda apparaten på ett säkert sätt
- Barn bör övervakas så att de inte leker med batteriladdaren

TEKNISKA SPECIFIKATIONER	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Typ av laddare	7-stegs automatisk	7-stegs automatisk	7-stegs automatisk
Ingående spänning	220-240V 50/60Hz		
Ingångsström	154W	307W	554W
Utspänning	12V DC	12V DC	12V DC
Utgångsström	5A	10A	20A
Minsta startspänning	2V	2V	2V
Nuvarande säkringsklass	250V AC, T3,15A	250V AC, T3,15A	250V AC, T3,15A
Avsvavling	Pulsaddning upp till 11V		
Mjukstart	Halva den inställda strömklassificeringen upp till 12V		
Bulk	5A (Up to 14,4V)	10A (Up to 14,4V)	20A (Up to 14,4V)
Absorption	Konstant spänning tills strömstyrkan sjunker till 0,75A	Konstant spänning tills strömstyrkan sjunker till 1,5A	Konstant spänning tills strömstyrkan sjunker till 3,0A
Batteritest	Övervakar spänning i 90 sekunder		
Renovering	Konstant ström (0,6A) i 4 timmar begränsad till 16V	Konstant ström (1,5A) i 4 timmar begränsad till 16V	Konstant ström (3,0A) i 4 timmar begränsad till 16V
Underhållsladdning	13,8V även med pulsfunktionen		
Effektivitet	Cirka 85 %		
Termiskt skydd	65°C +/-5°C		
Kylfläkt	Automatiskt temperaturstyrd		
Omgivningstemperatur	Uteffekten reduceras automatiskt		
Överspänningsskydd	Om spänningen är högre än 17,5V.		



BATTERIRÄCKVIDD			
Djup cykel	30-80 Ah	70-200Ah	134-400Ah
Typ av batterier	blysyrebatterier, Kalcium, GEL och AGM		
Mått:	195x115x62mm	195x115x62mm	215x115x62mm
Vikt:	1,0Kg	1,07Kg	1,3Kg

### Säkerhetsanvisningar:



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

### Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

### Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

### Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

### Obs!



Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

## ČESKY

### Vlastnosti

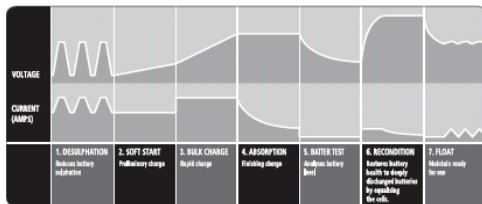
#### 7-stupňové automatické nabíjení

Toto je plně automatická nabíječka baterií se 7 stupni nabíjení. Poklesne-li napětí na svorkách pod dolní mez, nabíječka automaticky přejde na začátek cyklu nabíjení.

Automatické nabíjení chrání vaši baterii před přehřitím, takže můžete nechat nabíječku připojenou k baterii trvale.

7-stupňové nabíječky jsou vhodné pro většinu typů baterií včetně kalciových baterií, gelových baterií a AGM baterií. Mohou rovněž pomoci obnovit vybité a kyselinové baterie.





## OCHRANNÉ VLASTNOSTI

- Ochrana přepólování
- Ochrana proti zkratu
- Ochrana proti připojení nesprávné baterie
- Ochrana proti nabíjení vadné baterie
- Ochrana proti přepětí (> 17,5 V)
- Ochrana proti přehřátí (~65°C)
- Automaticky řízený chladič ventilátor

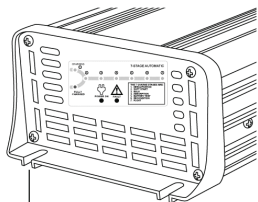
## PŘEHLED VÝROBKU



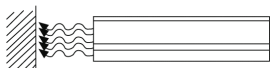
- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1. LED indikace stavu nabití indikuje napájení, nabíjení a úplné nabití | 5. Montážní příruba      |
| 2. Přepínač zap/vyp   | 6. LED indikátor zapnutí |
| 3. Termostaticky řízený chladič ventilátor                              | 7. LED indikátor poruchy |
| 4. Montážní otvor 5,0 mm  | 8. Napájecí kabel        |
|   | 9. Vedení DC             |

## MONTÁŽNÍ POKYNY

### POUŽITÍ POUZE VE VNITŘNÍCH PROSTORÁCH

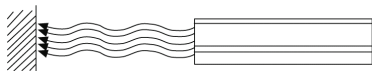


Montážní otvor 3,5 mm



ŠPATNĚ

min. 10 cm



DOBŘE

### TRVALÉ PŘIPOJENÍ K BATERII

Je možné pevně připojit nabíjecí vodiče DC k baterii nastálo. Budete potřebovat 2 x kruhovou svorku, držák pojistky pro přímé zapojení a pojistku hodnoty odpovídající dvojnásobku výstupu nabíječky nebo vyšší (viz níže).

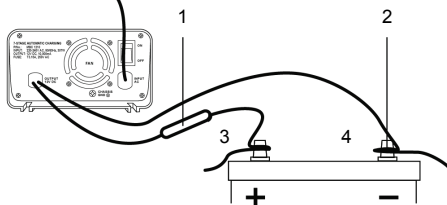
5 A = 10 A pojistka

10 A = 20 A pojistka

20 A = 40 A pojistka

#### Připojení:

Odstraňte dodané svorky akumulátoru; ujistěte se, že máte dostatečně dlouhý kabel pro dosažení na svorky baterie. (NENAPÍNEJTE DC kabely nabíječky baterií).



1. Pojistka pro přímé zapojení
2. Kruhová svorka
3. ČERVENÝ
4. ČERNÝ



Používá-li se nabíječka v trvalé / pevně připojené aplikaci a vozidlo se nebude po nějaký čas používat, je nejlepší ponechat nabíječku připojenou k síti (zapnutou), aby mohla udržovat baterii zcela nabitou.

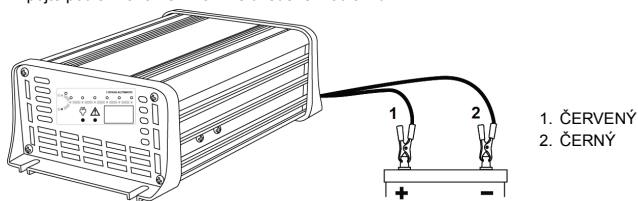
## POKYNY PRO NABÍJENÍ

### KROK 1 KONTROLA HLADINY ELEKTROLYTU

Před nabíjením baterie sejměte víčka odvětrávání a zkontrolujte hladinu elektrolytu (není požadováno na uzavřených a bezúdržbových bateriích). Hladina elektrolytu by měla být 6 mm (1/4") nad deskami. Je-li níže, dolijte destilovanou vodu do správné úrovně a znovu připevněte víčka odvětrávání.

### KROK 2 PŘIPOJENÍ MIMO VOZIDLO

Připojte podle znázornění na níže uvedeném obrázku

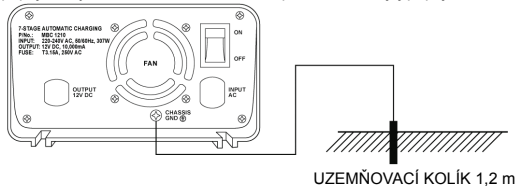


1. ČERVENÝ
2. ČERNÝ

Připojení mimo vozidlo

### Uzemnění kostry

Očko uzemnění kostry by mělo být připojené k uzemňovacímu bodu, který závisí na tom, kde je nabíječka baterií nainstalovaná. Na vozidle připojte očko uzemnění kostry ke kostře vozidla. Na lodi jej připojte k systémům uzemnění lodi. Na pevném místě jej připojte k zemi.



### KROK 3 PŘIPOJENÍ K SÍTI 220-240 V AC

Připojte nabíječku baterií k zásuvce napájené 220-240 V AC a zapněte napájení.

### KROK 4 NABÍJENÍ

Během procesu nabíjení budou LED NABÍJENÍ a ZCELA NABITO blikat podle různých vzorců. Tento stav je normální a indikuje různé stavy nabití. Jakmile zůstane LED ZCELA NABITO trvale rozsvícená, znamená to, že je baterie nabitá a nabíječku lze nechat připojenou k baterii bez přebíjení. Pokud LED NAPÁJENÍ bliká, došlo k poruše; nahlédněte do "Kódů poruch" pro objasnění.

### Indikátor stavu nabití

LED "NABÍJENÍ" a "ZCELA NABITO" budou svítit a blikat v různých vzorcích na znamení různých stavů nabití. Viz níže vzorce blikání.

☐ = trvale rozsvícené světlo ☆ = blikající světlo		Červená LED Napájení zapnuté	Žlutá LED Nabíjení	Zelená LED Zcela nabito	Červená LED Porucha
Napájení vypnuté		—	—	—	—
Napájení zapnuté		☐	—	—	—
Nabíjení	1. Desulfatace	☐	☆	—	—
	2. Měkký start	☐	☆	—	—
	3. Hromadně	☐	☆	—	—
	4. Absorpce	☐	☆	—	—
	5. Test baterie	☐	☆	—	—
	6. Renovace	☐	☆	—	—
	7. Hladina	☐	☆	—	—
Zcela nabito		☐	—	☐	—
Ochrana proti připojení nesprávné baterie		☐	☆	—	☆
Ochrana proti obrácení výstupní polarity		☐	☆	—	☆
Ochrana proti zkratu na výstupu		☐	☆	—	☆
Ochrana proti přepětí		☐	☆	—	☆
Vadná baterie		☐	D (hromadná LED)	—	☆
Teplotná ochrana		☐	—	—	☐

### KROK 5 ODPOJENÍ

Ujistěte se, že je hlavní spínač 220-240 V AC vypnutý a nabíječka je odpojená od sítě.

### Baterie mimo vozidlo

Odstraňte ČERNÝ vodič (svorku baterie) z baterie. Odstraňte ČERVENÝ vodič (svorku baterie) z baterie.

### Baterie ve vozidle

Odstraňte připojení kostry. Odstraňte připojení svorky baterie.

Mohou se zobrazit kódy chyb. Zobrazí se následujícím způsobem:

Kód chyby:	LED Nabíjení, Zcela nabito	LED poruchy	Příčina	Odstranění
Obrácení polarity / Zkrat výstupu	—	☆	Zkrat nebo obrácené spojení na svorkách	Zkontrolujte, zda se svorky navzájem nedotýkají NEBO



					zkontrolujte, zda jsou svorky správně připojené k baterii
Připojení nesprávné baterie	—	—	☆	Připojení nesprávné baterie	Zvolte prosím pro připojení správný typ baterie
Vadná baterie	☒ (hromadná LED)	—	☆	Čas hromadného nabíjení vypršel a zastavil se po 24 hodinách	Baterie je vadná a je třeba ji vyměnit
Přepětí	—	—	☆	Napětí 12 V baterie je nad 17,5 V Napětí 24 V baterie je nad 35 V	Odpojte nabíječku a zkontrolujte napětí baterie. Tato nabíječka je vhodná pouze pro baterie 12 V nebo 24 V
Nadměrná teplota	—	—	☒	Vnitřní teplota přesahuje 65°C +/-5°C	Vypněte nabíječku a nechte ji vychladnout

### Výstraha

- Během nabíjení mohou z baterie unikat výbušné plyny. Zabráňte tvorbě plamenů a jisker. Zajistěte dostatečnou ventilaci
- Před nabíjením si přečtěte pokyny
- Pouze pro použití ve vnitřních prostorech. Nevystavujte dešti
- Pouze pro nabíjení 12 V olověných baterií
- Před připojením baterie nebo přerušением jejího připojení odpojte napájení 220-240 V AC
- Nabíječka baterií musí být připojena k uzemněné zásuvce
- Připojení k napájení musí být v souladu s národními předpisy pro připojení
- Nepokoušejte se nabíjet nenabíjecí baterie
- Nikdy nenabíjejte zmrzlé baterie
- Je-li kabel AC poškozený, nepokoušejte se jej použít. Musí být vyměněn nebo opraven kvalifikovanou osobou
- Během nabíjení mohou z baterie unikat korozivní látky a poškodit choulolistivé povrchy. Skladujte a nabíjejte na vhodném místě
- Před nabíjením se ujistěte, že je veškeré příslušenství vozidla včetně světel, topení, přístrojů atd. vypnuté
- Tento přístroj není určen pro používání dětmi nebo nemohoucími osobami, nejsou-li pod patřičným dohledem odpovědné osoby pro zajištění bezpečného použití přístroje
- Děti by měly být pod dohledem, aby si s nabíječkou baterií nehrály

SPECIFIKACE	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Typ nabíječky	7-stupňová automatická	7-stupňová automatická	7-stupňová automatická
Vstupní napětí	220-240 V	50/60 Hz	
Příkon	154 W	307 W	554 W
Výstupní napětí	12 V DC	12 V DC	12 V DC





Výstupní proud	5 A	10 A	20 A
Minimální spouštěcí napětí	2 V	2 V	2 V
Hodnota proudové pojistky	250 V AC, T3.15A	250 V AC, T3.15A	250 V AC, T3.15A
Desulfatace	Impulsní nabíjení do 11 V		
Měkký start	Uprostřed aktuálního nastavení do 12 V		
Model	5 A (až 14,4 V)	10 A (až 14,4 V)	20 A (až 14,4 V)
Absorpce	Konstantní napětí do poklesu proudu na 0,75 A	Konstantní napětí do poklesu proudu na 1,5 A	Konstantní napětí do poklesu proudu na 3,0 A
Test baterie	Monitoruje napětí 90 sekund		
Regenerace	Konstantní proud (0,6 A) 4 hodiny s omezením na 16 V	Konstantní proud (1,5 A) 4 hodiny s omezením na 16 V	Konstantní proud (3,0 A) 4 hodiny s omezením na 16 V
Hladina napětí	13,8 V i s pulzní charakteristikou		
Účinnost	Přibližně 85%		
Tepelná ochrana	65°C +/-5°C		
Chladicí ventilátor	Automaticky řízený teplotou		
Okolní teplota	Automaticky omezený výstupní výkon		
Ochrana proti přepětí	Je-li napětí vyšší než 17,5 V		
<b>ROZSAH BATERIE</b>			
Hluboký cyklus	30-80 Ah	70-200 Ah	134-400 Ah
Typy baterií	olověné baterie, kalciové, GELOVÉ a AGM		
Rozměry (DxŠxV)	195x115x62 mm	195x115x62 mm	215x115x62 mm
Hmotnost	1,0 kg	1,07 kg	1,3 kg

### Bezpečnostní opatření:



**UPOZORNĚNÍ**  
NEBEZPEČÍ ÚRAZU  
ELEKTRICKÝM Proudem  
OPPNA INTE



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

### Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

### Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.





## Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

## Upozornění:



Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

# ROMÂNĂ

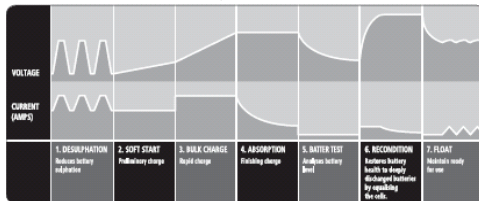
## Caracteristici

### Încărcare automată în 7 etape

Acesta este un încărcător complet automat de baterii cu 7 etape. Dacă tensiunea la borne scade sub un anumit prag inferior, încărcătorul revine automat la începutul ciclului de încărcare.

Încărcarea automată vă protejează bateria contra supraîncărcării, încărcătorul putând fi lăsat conectat la baterie pe o perioadă nedefinită.

Încărcătoarele în 7 etape sunt adecvate pentru majoritatea tipurilor de baterii, inclusiv cele cu calciu, gel și AGM. Acesta poate contribui și la recondiționarea bateriilor epuizate și a bateriilor cu acid.



## CARACTERISTICI DE PROTECȚIE

- Protecție polaritate
- Protecție scurtcircuit
- Protecție contra conectării unei baterii incompatibile
- Protecție contra bateriilor defecte
- Protecție la supraîncărcare (> 17,5 V)
- Protecție la temperatură excesivă (~ 65 °C)
- Ventilator de răcire controlat automat



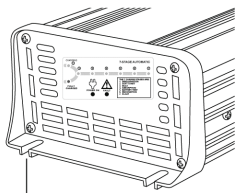
## PREZENTARE GENERALĂ A PRODUSULUI



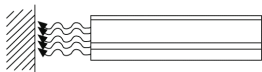
1. Afișajul cu leduri al stadiului de încărcare indică Alimentare pornită, Încărcarea în curs și Încărcarea completă
2. Comutator on/off (pornit/oprit)
3. Ventilator de răcire controlat prin termostat
4. Orificiu de montare de 5,0 mm
5. Cadru de montare
6. Led privind pornirea alimentării
7. Led de indicare a defecțiunii
8. Cablu de alimentare
9. Conductorii CC

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

NUMAI PENTRU UTILIZARE ÎN SPAȚII INTERIOARE

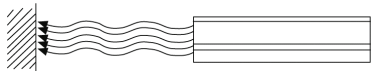


Orificiu de montare de 3,5 mm



AȘA NU

min 10 CM



AȘA DA

## CABLAREA PERMANENTĂ LA BATERIE

Se pot conecta conductorii de încărcare CC la baterie pentru instalații permanente. Vor fi necesare 2 borne inelare, o portsiguranță în linie și o siguranță cu o valoare nominală egală cu sau mai mare de valoarea dublă a puterii produse de încărcător (vezi mai jos).

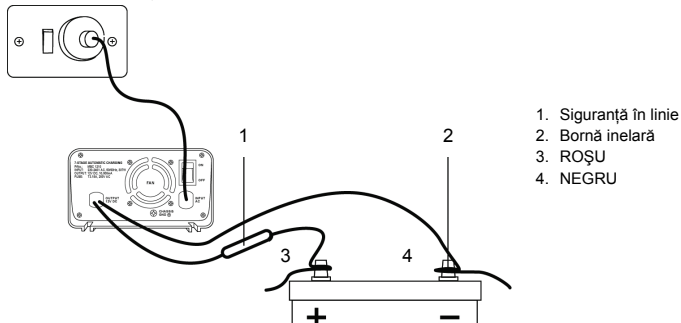
5 A = Siguranță de 10 A

10 A = Siguranță de 20 A

20 A = Siguranță de 40 A

### Conectare:

Tăiați clemele de baterie furnizate; asigurați-vă că aveți destul cablu pentru a ajunge la bornele bateriei. (NU întindeți cablurile CC ale încărcătorului de baterie).



Dacă se utilizează încărcătorul într-o aplicație permanentă / cablată, iar vehiculul nu va fi utilizat mai mult timp, o idee bună este să lăsați încărcătorul conectat la alimentarea de la rețea (pornit - „On”) pentru a menține bateria complet încărcată.

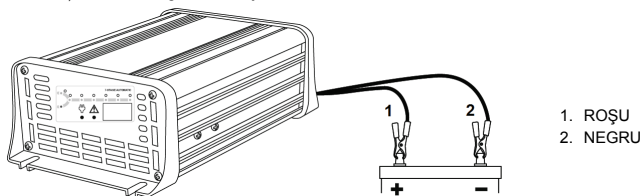
## INSTRUCȚIUNI DE ÎNCĂRCARE

### PASUL 1 VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT

Înainte de a încărca bateria, scoateți capacele de aerisire și verificați nivelul de electrolit (nu este necesar la bateriile etanșate care nu necesită întreținere). Nivelul trebuie să fie cu 6mm (1/4”) peste plăcuțele bateriei. Dacă este scăzut, completați cu apă distilată până obțineți nivelul corect și montați la loc capacele de aerisire.

### PASUL 2 CONECTAREA ÎN AFARA VEHICULULUI

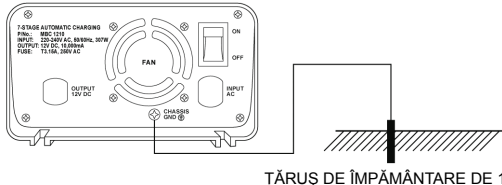
Conectați conform imaginii de mai jos



Conectarea în afara vehiculului

### Împământarea șasiului

Borna de masă a carcasei trebuie să fie conectată la un punct de masă, care va depinde de locul în care este montat încărcătorul de baterii. Într-un vehicul, conectați borna de masă a carcasei la carcasa vehiculului. Într-o ambarcațiune, conectați la sistemele de legare la masă al ambarcațiunii. Într-un punct fix, conectați la împământare.



### PASUL 3 CONECTAREA LA ALIMENTAREA DE LA REȚEA DE 220-240VCA

Conectați încărcătorul de baterii la o priză de alimentare cu tensiune de 220-240VCA și porniți alimentarea de la rețea.

### PASUL 4 ÎNCĂRCARE

În timpul procesului de încărcare, ledurile de ÎNCĂRCARE ÎN CURS și ÎNCĂRCARE FINALIZATĂ vor lumina în moduri diferite. Acest comportament este normal, indicând diversele etape de încărcare. Când ledul de ÎNCĂRCARE FINALIZATĂ rămâne aprins, acesta este denumit modul „float” (de menținere a tensiunii), iar încărcătorul poate rămâne conectat la baterie fără a o supraîncărca. Dacă ledul de ACTIVARE luminează intermitent, există o defecțiune, consultați explicația de la „Coduri de defect”.

### Indicatorul stadiului de încărcare

Ledurile de „ÎNCĂRCARE ÎN CURS” și „ÎNCĂRCARE FINALIZATĂ” se vor aprinde și vor lumina în moduri diferite pentru a indica diferite etape de încărcare. Consultați mai jos modelele de luminare.

		Led roșu Alimentare pornită	Led galben Încărcare în curs	Led verde Încărcare finalizată	Led roșu Defecțiune
Oprire		—	—	—	—
Pornire		☐	—	—	—
Încărcare	1. Desulfatare	☐	☆	—	—
	2. Pornire lentă	☐	☆	—	—
	3. Principal	☐	☆	—	—
	4. Absorbție	☐	☆	—	—
	5. Testul bateriei	☐	☆	—	—
	6. Recondiționare	☐	☆	—	—
	7. Float (menținere tensiune)	☐	☆	—	—
Încărcare finalizată		☐	—	☐	—



Protecție contra conectării unei baterii incompatibile	☒	☆	—	☆
Protecție contra inversării polarității de ieșire	☒	☆	—	☆
Protecție contra scurtcircuitului la ieșire	☒	☆	—	☆
Protecție contra supratensiunii	☒	☆	—	☆
Baterie defectă	☒	D (Led pentru partea principală)	—	☆
Protecție termică	☒	—	—	☒

#### PASUL 5 DECONECTARE

Asigurați-vă că este adus în poziția de oprire comutatorul de alimentare de la rețea de 220-240 VCA și că încărcătorul este deconectat de la rețea.

#### Bateria în afara vehiculului

Scoateți conductorul NEGRU (clema bateriei) de la baterie. Scoateți conductorul ROȘU (clema bateriei) de la baterie.

#### Baterie în vehicul

Scoateți conexiunea de la șasiu. Scoateți conexiunea de la bornele bateriei.

Este posibil să se afișeze coduri de eroare. Acestea vor fi afișate în modul următor:

Cod eroare	Led de încărcare finalizată		Led de indicare a defecțiunii	Cauză	Remediu
Polaritate inversată / scurtcircuit la ieșire	—	—	☆	Scurtcircuit sau conexiune inversă a clemelor	Verificați dacă clemele nu se ating SAU verificați dacă sunt conectate corect la baterie
Baterie incompatibilă conectată	—	—	☆	Baterie incompatibilă conectată	Alegeți și conectați tipul corect de baterie
Baterie defectă	☒ (Led pentru partea principală)	—	☆	A expirat intervalul de așteptare pentru încărcarea principală, aceasta oprindu-se după 24 de ore	Bateria este defectă și este posibil să fie necesară înlocuirea sa
Supratensiune	—	—	☆	Tensiunea bateriei de 12 V depășește 17,5 V Tensiunea bateriei de 24 V depășește 35 V	Deconectați încărcătorul și verificați tensiunea bateriei. Încărcătorul este compatibil numai cu baterii de 12 V sau 24 V
Temperatură excesivă	—	—	☒	Temperatura internă depășește 65 °C +/- 5 °C	Opriti încărcătorul și lăsați-l să se răcească

## Avertisment

- Este posibil să se emane gaze explozive din baterie în timpul încărcării. Preveniți formarea de flăcări și scânteii Asigurați o ventilație corespunzătoare
- Înainte de încărcare, citiți instrucțiunile
- Pentru utilizare în spații interioare. Nu expuneți produsul la ploaie
- NUMAI pentru încărcarea bateriilor plumb-acid de 12 volți
- Deconectați alimentarea de la rețea de 220-240 VCA înainte de a realiza sau desface conexiunile la baterie
- Încărcătorul de baterii trebuie să fie conectat la o priză cu împământare
- Conexiunea la alimentarea de la rețea se va realiza în conformitate cu normele naționale privind cablarea electrică
- Nu încercați să încărcați bateriile nereîncarcabile
- Nu încărcați niciodată o baterie înghețată
- Dacă cablul CA este deteriorat, nu încercați să utilizați produsul. Acesta trebuie să fie înlocuit sau reparat de un specialist calificat
- Este posibil să se scurgă substanțe corozive din baterie în timpul încărcării, acestea putând deteriora suprafețele delicate. Depozitați și încărcați într-o zonă adecvată
- Asigurați-vă că ați închis toate accesoriile auto înainte de încărcare, inclusiv luminile, încălzirea, aparatele etc.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau persoane invalide cu excepția cazului în care sunt supravegheați corespunzător de către un adult responsabil, pentru a se asigura că folosesc în condiții de siguranță aparatul
- Copiii vor fi ținuți sub supraveghere pentru a nu li se permite să se joace cu încărcătorul de baterii

DATE TEHNICE	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Tip încărcător	Automat, în 7 etape	Automat, în 7 etape	Automat, în 7 etape
Tensiune de alimentare	220-240 V 50/60 Hz		
Putere de intrare	154 W	307 W	554 W
Tensiune de ieșire	12 VCC	12 VCC	12 VCC
Curent de ieșire	5 A	10 A	20 A
Tensiune de pornire minimă	2 V	2 V	2 V
Curent nominal siguranță	250 VCA, T3.15A	250 VCA, T3.15A	250 VCA, T3.15A
Desulfatare	Încărcare în impulsuri de până la 11 V		
Pornire lentă	Înjumătățire a curentului nominal fixat până la 12 V		
Principal	5 A (Până la 14,4 V)	10 A (Până la 14,4 V)	20 A (Până la 14,4 V)
Absorbție	Tensiune constantă până curentul scade la 0,75 A	Tensiune constantă până curentul scade la 1,5 A	Tensiune constantă până curentul scade la 3,0 A
Testul bateriei	Monitorizează tensiunea timp de 90 de secunde		



Recondiționare	Curent constant (0,6 A) timp de 4 ore limitat la 16 V	Curent constant (1,5 A) timp de 4 ore limitat la 16 V	Curent constant (3,0 A) timp de 4 ore limitat la 16 V
Float (menținere tensiune)	13,8 V și cu impulsuri		
Eficiență	Aproximativ 85%		
Protecție termică	65 °C +/- 5 °C:		
Ventilator răcire	Temperatură controlată automat		
Temperatură ambientală	Putere de ieșire redusă automat		
Protecție contra supratensiunii	Dacă tensiunea depășește 17,5 V.		
<b>DOMENIUL DE LUCRU AL BATERIEI</b>			
Ciclu de descărcare profund	30-80 Ah	70-200 Ah	134-400 Ah
Tipuri de baterii	baterii plumb-acid, calciu, GEL și AGM		
Dimensiune (LxIxI)	195x115x62 mm	195x115x62 mm	215x115x62 mm
Greutate	1,0 Kg	1,07 Kg	1,3 Kg

### Măsuri de siguranță:



**ATENȚIE!**  
PERICOL DE ELECTROCUTARE  
NU-L DESCHIDEȚI!



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

### Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

### Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

### Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă. Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare. Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

### Atenție:



Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoii menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.



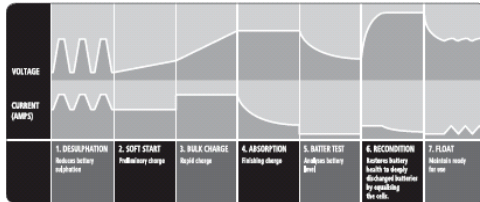
## Χαρακτηριστικά

### 7-Στάδια αυτόματης φόρτισης

Αυτός είναι ένας πλήρως αυτόματος φορτιστής μπαταρίας με 7 στάδια φόρτισης. Αν η τάση πέσει κάτω από το κατώτερο όριο, ο φορτιστής αυτόματα μεταβαίνει στην αρχή του κύκλου φόρτισης.

Η αυτόματη φόρτιση προστατεύει τη μπαταρία σας από υπερφόρτιση, έτσι μπορείτε να αφήσετε το φορτιστή συνδεδεμένο στη μπαταρία επ' αόριστον.

Οι φορτιστές 7-Σταδίων είναι κατάλληλοι για τους περισσότερους τύπους μπαταρίας συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών καδμίου, Gel και AGM. Μπορούν επίσης να βοηθήσουν στην αποκατάσταση άδειων μπαταριών και στις μπαταρίες οξέων.



## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

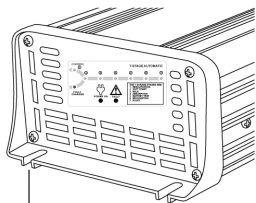
- Προστασία πολικότητας
- Προστασία βραχυκυκλώματος
- Προστασία μη σύνδεσης μπαταρίας
- Προστασία ελαττωματικής μπαταρίας
- Προστασία υπέρτασης (> 17.5V)
- Προστασία υπερθέρμανσης (~65°C)
- Ανεμιστήρας ψύξης με αυτόματο έλεγχο

## ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ

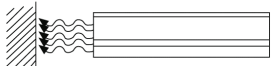


1. Η LED Οθόνη Κατάστασης φόρτισης δείχνει την Ενεργοποίηση, Φόρτιση και Πλήρη Φόρτιση
2. Διακόπτης on/off (Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης)
3. Ανεμιστήρας ψύξης με θερμοστάτη
4. 5.0mm στήριξη στερέωσης
5. Φλάντζα
6. LED Ενεργοποίησης
7. LED Σφάλματος
8. Καλώδιο ρεύματος
9. Καλώδια DC

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ

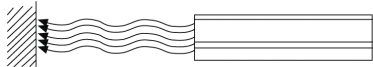


3.5mm οπή στερέωσης



ΚΑΚΟ

ελάχιστο 10 CM



ΚΑΛΟ

## ΜΟΝΙΜΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Είναι εφικτό να κάνετε μόνιμη εγκατάσταση των καλωδίων DC με τη μπαταρία. Θα χρειαστείτε 2 x δακτύλιους σύνδεσης, μια ενδιάμεση θέση ασφάλειας και μια ασφάλεια με διαβάθμιση ίση ή διπλάσια με τη δύναμη της εξόδου του φορτιστή (δείτε παρακάτω).

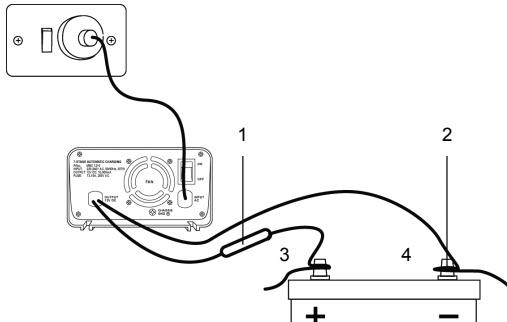
5A = 10 Amp ασφάλεια

10A = 20 Amp ασφάλεια

20A = 40 Amp ασφάλεια

### Σύνδεση:

Κόψτε τις λαβίδες. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφήσει αρκετό καλώδιο για να φτάσετε τους πόλους της μπαταρίας. (ΜΗΝ τεντώνετε τα καλώδια DC του φορτιστή μπαταρίας).



1. Ενδιάμεση ασφάλεια
2. Δακτύλιος σύνδεσης
3. ΚΟΚΚΙΝΟ
4. ΜΑΥΡΟ

Αν το φορτιστής χρησιμοποιείται σε μόνιμη σύνδεση και το όχημα δεν θα χρησιμοποιηθεί για αρκετό διάστημα, είναι καλύτερο να αφήσετε το φορτιστή συνδεδεμένο στην πρίζα (ενεργοποιημένο) ώστε να μπορεί να κρατήσει τη μπαταρία πλήρως φορτισμένη.

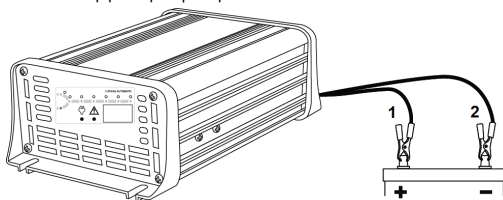
## ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

### ΒΗΜΑ 1 ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΩΝ

Πριν τη φόρτιση της μπαταρίας, αφαιρέστε τα καπάκια και ελέγξτε τη στάθμη των ηλεκτρολυτών (δεν απαιτείται σε σφραγισμένες και σε μπαταρίες που δεν απαιτούν συντήρηση). Οι ηλεκτρολύτες θα πρέπει να είναι 6mm (1/4") πάνω από τις πλάκες της μπαταρίας. Αν είναι πιο κάτω, συμπληρώστε με αποσταγμένο νερό στο σωστό επίπεδο και επανατοποθετήστε τα καπάκια.

### ΒΗΜΑ 2 ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Συνδέστε σύμφωνα με την παρακάτω εικόνα

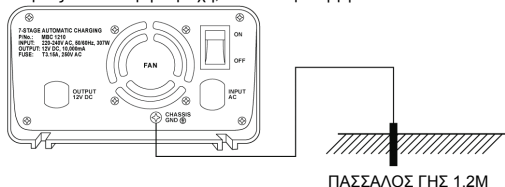


1. ΚΟΚΚΙΝΟ
2. ΜΑΥΡΟ

Σύνδεση εκτός του οχήματος

### Γείωση αμαξώματος

Ο λοβός γείωσης αμαξώματος πρέπει να είναι συνδεδεμένος με ένα σημείο γείωσης το οποίο εξαρτάται από το σημείο που θα εγκαταστήσουμε το φορτιστή μπαταρίας. Σε όχημα, συνδέστε το λοβό γείωσης αμαξώματος στο σασί του οχήματος. Σε σκάφος, συνδέστε με το σύστημα γείωσης του σκάφους. Σε σταθερή περιοχή, συνδέστε με τη γη.



### ΒΗΜΑ 3 ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ 220-240V AC ΠΡΙΖΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Συνδέστε το φορτιστή μπαταρίας στην πρίζα ρεύματος 220-240V AC και ενεργοποιήστε το ρεύμα.

### ΒΗΜΑ 4 ΦΟΡΤΙΣΗ

Κατά τη διαδικασία της φόρτισης, το LED ΦΟΡΤΙΣΗ και ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗ θα αναβοσβήνει με διάφορα σχέδια. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει τα διάφορα στάδια φόρτισης. Όταν το LED ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗ παραμείνει αναμμένο, αυτό είναι γνωστό ως το στάδιο συντήρησης και ο φορτιστής μπορεί να μείνει συνδεδεμένος στην μπαταρία χωρίς να υπάρχει θέμα υπερφόρτισης. Αν το LED ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ αναβοσβήνει, υπάρχει σφάλμα. Ανατρέξτε στην επεξήγηση των «Κωδικών Σφαλμάτων».

### Ένδειξη κατάστασης

Τα LED «ΦΟΡΤΙΣΗ» και «ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗ» θα ανάψουν και θα αναβοσβήνουν σε διάφορα σχέδια για να υποδείξουν τα διαφορετικά στάδια φόρτισης. Δείτε παρακάτω τα πρότυπα.

☒ = Συνεχώς αναμμένο φως ☆ = Αναβοσβήνει	Κόκκινο LED Ενεργοποίηση	Κίτρινο LED Φορτίζει	Πράσινο LED Πλήρης Φόρτιση	Κόκκινο LED Σφάλμα
Απενεργοποίηση	—	—	—	—
Ενεργοποίηση	☒	—	—	—
Φόρτιση	1. Αποθείωση	☆	—	—
	2. Μαλακή εκκίνηση	☆	—	—
	3. Όγκος	☆	—	—
	4. Απορρόφηση	☆	—	—
	5. Έλεγχος Μπαταρίας	☆	—	—
	6. Επιδιόρθωση	☆	—	—
	7. Συντήρηση	☆	—	—
Πλήρης Φόρτιση	☒	—	☒	—
Προστασία Μη Σύνδεσης Μπαταρίας	☒	☆	—	☆

Προστασία Αντίστροφής Πολικότητας	☒	☆	—	☆
Προστασία Χαμηλής Τάσης	☒	☆	—	☆
Προστασία Υπέρτασης	☒	☆	—	☆
Ελαττωματική Μπαταρία	☒	D (Μαζικό LED)	—	☆
Θερμική Προστασία	☒	—	—	☒

#### ΒΗΜΑ 5 ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης 220-240V AC είναι απενεργοποιημένος και ο φορτιστής είναι αποσυνδεδεμένος από την πρίζα.

#### Μπαταρία εκτός του οχήματος

Αφαιρέστε το ΜΑΥΡΟ καλώδιο (καπάκι μπαταρίας) από τη μπαταρία. Αφαιρέστε το ΚΟΚΚΙΝΟ καλώδιο (καπάκι μπαταρίας) από τη μπαταρία.

#### Μπαταρία σε όχημα

Αφαιρέστε τη σύνδεση γείωσης chassis. Αφαιρέστε τη σύνδεση των ακροδεκτών της μπαταρίας. Υπάρχουν κωδικόι σφαλμάτων που ενδέχεται να εμφανιστούν. Αυτά θα εμφανιστούν με τον ακόλουθο τρόπο:

Κωδικός Σφάλματος	Πλήρης Φόρτιση Φορτισμένο LED	LED Λάθους	Αιτία	Θεραπεία	
Αντίστροφη Πολικότητα / Ελλιπής Έξοδος	—	—	☆	Βραχυκύκλωμα ή αντίστροφη σύνδεση των λαβίδων	Ελέγξτε ότι οι λαβίδες δεν ακουμπάνε μεταξύ τους Ή ελέγξτε ότι οι λαβίδες είναι σωστά συνδεδεμένες στη μπαταρία
Μη Συνδεδεμένη Μπαταρία	—	—	☆	Μη συνδεδεμένη μπαταρία	Παρακαλώ επιλέξτε το σωστό τύπο μπαταρίας για σύνδεση
Ελαττωματική Μπαταρία	☒ (Μαζικό LED)	—	☆	Η μαζική φόρτιση έληξε και σταμάτησε μετά από 24 ώρες	Η μπαταρία είναι ελαττωματική και θα χρειαστεί να αντικατασταθεί
Υπέρταση	—	—	☆	Η 12V τάση της μπαταρίας είναι πάνω από 17.5V η 24V τάση της μπαταρίας είναι πάνω από 35V	Αποσυνδέστε το φορτιστή και ελέγξτε την τάση της μπαταρίας. Ο φορτιστής αυτός είναι κατάλληλος για 12V ή 24V μπαταρίες μόνο
Υπερθέρμανση	—	—	☒	Η εσωτερική θερμοκρασία είναι πάνω από 65°C +/-5°C	Απενεργοποιήστε το φορτιστή και αφήστε τον να κρυώσει





## Προειδοποίηση

- Εκρηκτικά αέρια μπορεί να ξεφύγουν από τη μπαταρία κατά τη φόρτιση. Για να αποτρέψετε τις φλόγες και τους σπινθήρες να παρέχετε επαρκή αερισμό
- Πριν τη φόρτιση διαβάστε τις οδηγίες
- Για εσωτερική χρήση. Να μην εκτίθεται σε βροχή
- Για φόρτιση 12 Volt μπαταριών οξειδίων μολύβδου MONO
- Αποσυνδέστε την τροφοδοσία 220-240V AC πριν την πραγματοποίηση ή την διακοπή της σύνδεσης με τη μπαταρία
- Ο φορτιστής μπαταρίας πρέπει να συνδεθεί με πρίζα με γείωση
- Η σύνδεση με την παροχή ρεύματος πρέπει να είναι σύμφωνη με Εθνικούς κανονισμούς καλωδίωσης
- Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε μη-επαναφορτιζόμενες μπαταρίες
- Μη φορτίζετε ποτέ παγωμένη μπαταρία
- Αν το καλώδιο του ρεύματος είναι κατεστραμμένο μην επιχειρήσετε να το χρησιμοποιήσετε. Θα πρέπει να αντικατασταθεί ή να επιδιορθωθεί από εξειδικευμένο άτομο
- Διαβρωτικές ουσίες μπορεί να ξεφύγουν από τη μπαταρία κατά τη φόρτιση και να καταστρέψουν ευαίσθητες επιφάνειες. Αποθηκεύστε και φορτίστε σε κατάλληλο χώρο.
- Επιβεβαιώστε ότι όλα τα εξαρτήματα του οχήματος συμπεριλαμβανομένων των φώτων, καλοριφέρ, συσκευών κλπ είναι απενεργοποιημένα πριν τη φόρτιση
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή από ανάπηρους εκτός αν εποπτεύονται επαρκώς από υπεύθυνο ενήλικα που να εξασφαλίζει ότι μπορούν να κάνουν χρήση της συσκευής με ασφάλεια
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το φορτιστή μπαταρίας

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Τύπος Φορτιστή	7-Στάδια αυτόματο	7-Στάδια αυτόματο	7-Στάδια αυτόματο
Τάση Εισόδου	220-240V 50/60Hz		
Ισχύς Εισόδου	154W	307W	554W
Τάση Εξόδου	12V DC	12V DC	12V DC
Ρεύμα Εξόδου	5A	10A	20A
Ελάχιστη Τάση Εκκίνησης	2V	2V	2V
Διαβάθμιση Ρεύματος Ασφάλειας	250V AC, T3.15A	250V AC, T3.15A	250V AC, T3.15A
Αποθείωσηση	Φόρτιση παλμού έως 11V		
Μαλακή εκκίνηση	Το μισό της τρέχουσας ρύθμισης με διαβάθμιση έως 12V		
Όγκος	5A (Up to 14.4V)	10A (Up to 14.4V)	20A (Up to 14.4V)
Απορρόφηση	Συνεχής τάση ώσπου το συνεχές ρεύμα να πέσει σε 0.75A	Συνεχής τάση ώσπου το συνεχές ρεύμα να πέσει σε 1.5A	Συνεχής τάση ώσπου το συνεχές ρεύμα να πέσει σε 3.0A
Έλεγχος Μπαταρίας	Επιτήρηση τάσης για 90 δευτερόλεπτα		





Επιδιόρθωση	Συνεχές ρεύμα (0.6A) για 4 ώρες με περιορισμό σε 16V	Συνεχές ρεύμα (1.5A) για 4 ώρες με περιορισμό σε 16V	Συνεχές ρεύμα (3.0A) για 4 ώρες με περιορισμό σε 16V
Συντήρηση	13.8V επίσης με λειτουργία παλμού		
Αποδοτικότητα	Περίπου 85%		
Θερμική Προστασία	65°C +/-5°C		
Ανεμιστήρας	Αυτόματος έλεγχος θερμοκρασίας		
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Η ισχύς εξόδου μειώνεται αυτόματα		
Προστασία Υπέρτασης	Αν η τάση είναι υψηλότερη από 17.5V.		
<b>ΕΥΡΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ</b>			
Βάθος κύκλου εκφόρτισης	30-80 Ah	70-200Ah	134-400Ah
Τύπος μπαταριών	μπαταρίες οξειδίων μολύβδου, Ασβεστίου, GEL και AGM		
Διαστάσεις (LxWxH)	195x115x62mm	195x115x62mm	215x115x62mm
Βάρος	1.0Kg	1.07Kg	1.3Kg

### Οδηγίες ασφαλείας:



**ΠΡΟΣΟΧΗ**  
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ  
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

### Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λιπαντικά.

### Εγγύηση:

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

### Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.

Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

### Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

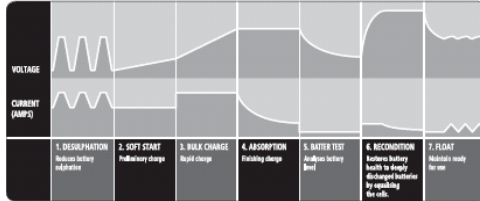


## Funktioner

### 7-trins automatisk opladning

Dette er en fuldautomatisk batterioplader med 7 opladningstrin. Hvis den endelige strømstyrke falder til under den laveste grænse, går opladeren automatisk tilbage til starten på opladningscyklussen. Automatisk opladning beskytter dine batterier imod at bliver overopladede, så du kan uden problemer lade opladeren være tilsluttet altid.

7-trins opladere er egnede til de fleste batterityper, herunder Kalcium-, Gel- og AGM-batterier. De kan også være velegnede til at oplade helt flade batterier eller blybatterier.



## BESKYTTELSESFUNKTIONER

- Polaritetsbeskyttelse
- Kortslutningsbeskyttelse
- Beskyttelse mod manglende batterilink
- Beskyttelse mod defekt batteri
- Beskyttelse imod overopladning (> 17,5V)
- Beskyttelse imod overophedning (~65°C)
- Automatisk styret køleventilator

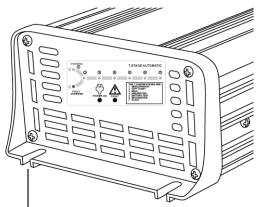
## PRODUKTOVERSIGT



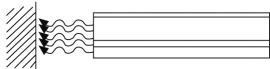
1. LED-indikator for opladningsstatus viser tændt, oplader og fuldt opladet.
2. Tænd/sluk-knap
3. Termostatstyret køleventilator
4. 5,0mm monteringshul
5. Monteringsflange
6. LED-indikator for tændt apparat
7. LED-indikator for fejl
8. Ledning
9. DC-tilslutninger

## MONTERINGSANVISNINGER

### MA KUN BRUGES INDENDØRS

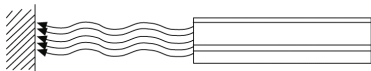


3,5mm monteringshul



FORKERT

min 10 cm



RIGTIGT

## PERMANENT TILSLUTNING TIL BATTERI

Det er muligt at lave en fast tilslutning fra DC-tilslutningerne til batteriet mhp. permanent installation. Du skal bruge 2 ringtilslutningsklemmer, en inline sikringsholder og en sikring med en kapacitet på lig med eller større end det dobbelte af opladerens output (se herunder).

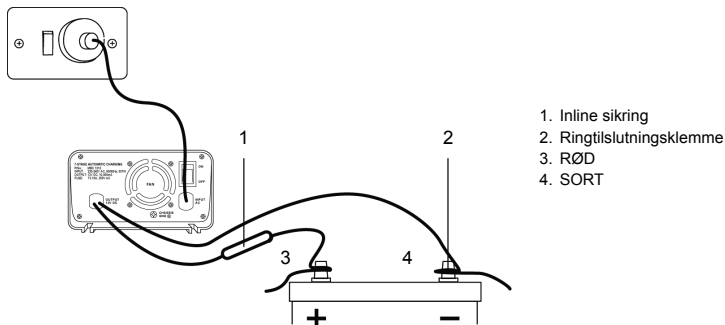
5A = 10 Amp sikring

10A = 20 Amp sikring

20A = 40 Amp sikring

### Tilslutning:

Skær de medfølgende batteriklips af; sørg for at der er tilstrækkelig ledningslængde til at nå hen til batteriterminalerne. (STRÆK IKKE batteriopladerens DC-kabler).



1. Inline sikring
2. Ringtilslutningsklemme
3. RØD
4. SORT

Hvis opladeren anvendes som en permanent/fasttilsluttet enhed, og bilen ikke skal bruges i en længere periode, er det bedst at lade opladeren være tilsluttet hovedstrømforsyningen (tændt på 'On'), så den kan holde batteriet fuldt opladet.

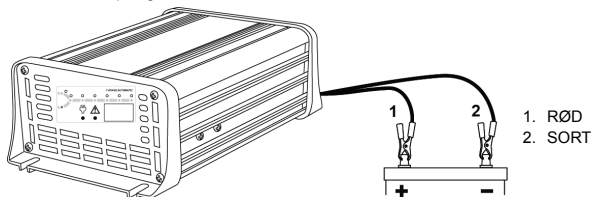
## OPLADNINGSANVISNINGER

### TRIN 1 KONTROLLER ELEKTROLYTNIVEAUET

Før batteriet oplades fjernes afluftningskappen og elektrolytniveauet kontrolleres (dette er ikke påkrævet ved forseglede og vedligeholdelsesfri batterier). Elektrolytniveauet skal være på 6 mm (1/4") over batteripladerne. Hvis det er lavt, så fyld op med destilleret vand til det korrekte niveau og påsæt afluftningskapperne igen.

### TRIN 2 TILSLUTNING UDEN FOR VOGNEN

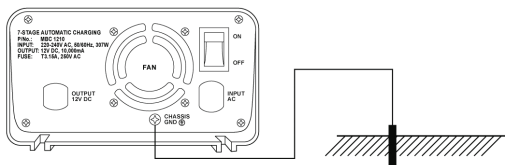
Tilslut som vist på figuren herunder.



Tilslutning uden for vognen

### Chassis-jordforbindelse

Chassis-jordforbindelsens kabelsko skal tilsluttes til en jordkontakt, hvilket afhænger af hvor batteriopladeren er installeret. På en vogn tilsluttes chassis-jordforbindelsens kabelsko til vognens chassis. På en båd tilsluttes den til bådens jordforbindelsessystem. På et fast sted tilsluttes den til jordforbindelsen.



JORDFORBINDELSESTANG 1,2 M

### TRIN 3 TILSLUT TIL 220-240V AC HOVEDSTRØMFORSYNING

Tilslut batteriopladeren til AC hovedstrømforsyningskontakten med 220-240V og tænd for strømmen.

### TRIN 4 OPLADNING

Under opladningsprocessen blinker LED-indikatoren for OPLADER og FULDT OPLADET med forskellige mønstre. Dette er normalt og angiver de forskellige trin i opladningen. Hvis LED-indikatoren for FULDT OPLADET forbliver tændt, angiver det sidste stadie og opladeren kan forblive tilsluttet til batteriet, uden at dette overoplades. Hvis LED-indikatoren for TÆNDT blinker, angiver det en fejl. Se "Fejlkoder" for en forklaring.

#### Indikator of opladningsstatus

LED-indikatorerne for "OPLADER" og "FULDT OPLADET" er tændt og blinker i forskellige mønstre for at angive de forskellige trin i opladningen. Se herunder for forklaring på blinkmønstre.

☐ = Vedvarende tændt lys ☆ = Blinkende lys		Rød LEDTændt	Gul LEDOplader	Grøn LEDFuldt opladet	Rød LEDFejl
Slukket		—	—	—	—
Tændt		☐	—	—	—
Oplader	1. Desulfatering	☐	☆	—	—
	2. Blød start	☐	☆	—	—
	3. Opfyldning	☐	☆	—	—
	4. Absorbering	☐	☆	—	—
	5. Batteritest	☐	☆	—	—
	6. Rekonditionering	☐	☆	—	—
	7. Oppebæring	☐	☆	—	—
Fuldt opladet		☐	—	☐	—
Beskyttelse mod manglende batterilink		☐	☆	—	☆
Beskyttelse mod omvendt polarisering		☐	☆	—	☆
Beskyttelse mod manglende effekt		☐	☆	—	☆
Beskyttelse imod overopladning		☐	☆	—	☆

Defekt batteri	☒	D (Opfyld-nings-LED)	—	☆
Termostatbeskyttelse	☒	—	—	☒

### TRIN 5 FRAKOBLING

Sørg for at AC hovedstrømkontakten 220-240V er slukket og at opladeren er frakoblet hovedstrømforsyningen.

#### Batteri ude af vogn

Fjern den SORTE ledning (batteriklemme) fra batteriet. Fjern den RØDE ledning (batteriklemme) fra batteriet.

#### Batteri i vogn

Fjern chassis-tilslutningen. Fjern tilslutningen til batterikabelskoen. Der kan forekomme visning af fejlkoder. Disse vises på følgende måde:

Fejlkode	LED for Oplader/ Fuldt opladet	LED-indikator for fejl	Grund	Udbedring
Omvendt polaritet / manglende effekt	—	—	☆	Kortslutning eller omvendt tilkobling af klemmerne Kontroller om klemmerne berører hinanden ELLER kontroller at de er korrekt tilsluttet batteriet.
Manglende batterilink	—	—	☆	Manglende batterilink Vælg den rigtige batteritype for tilslutningen
Defekt batteri	(Opfyld-nings-LED)	—	☆	Mængdeopladning er udløbet og er standset efter 24 timer. Batteriet er defekt og skal evt. udskiftes.
Overopladning	—	—	☆	12V-batteriet strømspænding er på over 17,5V 24V-batteriet strømspænding er på over 35V Frakobl opladeren og kontroller batteriet strømspænding. Opladeren er kun egnet til 12V eller 24V batterier
Over-opledning	—	—	☒	Intern temperatur er på over 65°C +/-5°C Sluk for opladeren og afvent nedkøling

#### Advarsel

- Der kan sive eksplosive gasser ud fra batteriet under opladning. Undgå åben ild og gnister. Sørg for passende ventilation.
- Læs brugsanvisningen før opladning igangsættes.
- Til indendørs brug. Må ikke udsættes for regn.
- KUN egnet til opladning af 12V syrebatterier.
- Frakobl 220-240V hovedstrømforsyning før tilslutning eller frakobling til batteriet.

- Batteriopladeren skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.
- Tilslutning til strømforsyningen skal ske i overensstemmelse med lokalt gældende forskrifter.
- Forsøg ikke at oplade ugenopladelige batterier.
- Oplad aldrig et frossent batteri
- Hvis AC-kablet er beskadiget må det ikke bruges. Det skal udskiftes eller repareret af en autoriseret tekniker.
- Der kan sive tærende substanser ud fra batteriet under opladningen, hvilket kan beskadige sarte overflader. Opbevar og oplad på et egnet område.
- Sørg for at alle vognens funktioner, herunder lys, varmere, udstyr osv., er slukkede før opladningen.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn eller personer med nedsatte evner, med mindre det sker under passende overvågning af en ansvarlig voksen for at sikre, at de kan bruge apparatet på sikker måde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med batteriopladeren.

SPECIFIKATION	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Opladertype	7-trins automatisk	7-trins automatisk	7-trins automatisk
Indgangsspænding	220-240V 50/60Hz		
Strømtilførsel	154W	307W	554W
Udgangsspænding	12V DC	12V DC	12V DC
Udgangseffekt	5A	10A	20A
Minimums startspænding	2V	2V	2V
Strømsikringsomfang	250V AC, T3.15A	250V AC, T3.15A	250V AC, T3.15A
Desulfatering	Impulsopladning op til 11V		
Blød start	Halvdelen af den indstillede spænding op til 12V		
Opfyldning	5A (Op til 14,4V)	10A (Op til 14,4V)	20A (Op til 14,4V)
Absorbering	Konstant spænding indtil strøm falder til 0,75A	Konstant spænding indtil strøm falder til 1,5A	Konstant spænding indtil strøm falder til 3,0A
Batteritest	Overvåger spænding i 90 sekunder		
Rekonditionering	Konstant strøm (0,6A) i 4 timer begrænset til 16V	Konstant strøm (1,5A) i 4 timer begrænset til 16V	Konstant strøm (3,0A) i 4 timer begrænset til 16V
Oppebæring	13,8V også med impulsfunktion		
Effektivitet	Ca. 85%		
Termostatbeskyttelse	65°C +/-5°C		
Køleventilator	Automatisk temperaturkontrol		
Miljøtemperatur	Udgangsstrøm reduceres automatisk		





Beskyttelse imod overopladning	Hvis spændingen er højere end 17,5V		
<b>BATTERIOMFANG</b>			
Dyb cyklus	30-80 Ah	70-200Ah	134-400Ah
Batterityper	blybatterier, Kalcium, GEL og AGM		
Dimensioner (LxBxH)	195x115x62mm	195x115x62mm	215x115x62mm
Vægt	1,0Kg	1,07Kg	1,3Kg

### Sikkerhedsforholdsregler:



**FORSIGTIG:**  
RISIKO FOR ELEKTRISK STØD  
ÅBN IKKE



For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

### Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

### Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

### Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

### Bemærk:



Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingsystemer for disse produkter.



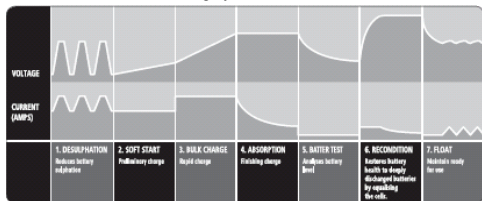
## Funksjoner

### 7-trinns automatisk ladning

Dette er en helautomatisk batterilader med 7 ladningstrinn. Dersom terminalspenningen synker under en nedre grense, vil laderen automatisk gå tilbake til starten av ladningssyklusen.

Automatisk ladning beskytter batteriet ditt mot å bli overladet, slik at du kan la laderen være tilkoblet batteriet på ubestemt tid.

7-trinns ladere passer for de fleste batterityper, inkludert calcium-, gel- og AGM-batterier. De kan også overhale uttømte batterier og syrebatterier.



## BESKYTTELSESFUNKSJONER

- Polaritetsbeskyttelse
- Beskyttelse mot kortslutning
- Beskyttelse mot ingen batteriforbindelse
- Beskyttelse mot defekt batteri
- Beskyttelse mot overspenning (> 17,5V)
- Beskyttelse mot høy temperatur (~65 °C)
- Automatisk kontrollert kjølevifte

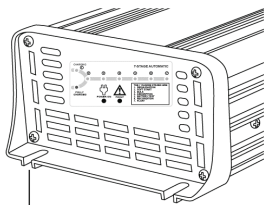
## PRODUKTOVERSIKT



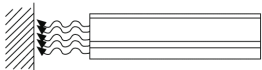
1. LED-en i displayet for laddningsstatus viser strøm, ladning og fullstendig ladning
2. Av-/påbryter
3. Termostatkontrollert kjølevifte
4. 5,0mm festehull
5. Montasjeflens
6. Strøm på LED
7. Defekt LED
8. Strømledning
9. DC-bly

## MONTERINGSINSTRUKSER

### KUN FOR INNENDØRS BRUK

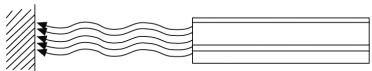


3,5mm festehull



DÅRLIG

min 10 cm



BRA

## PERMANENT TILKOBLING TIL BATTERI

Det er mulig å permanent tilkoble DC-ladningsbly til batteriet for permanente installasjoner. Du trenger 2 x ringterminaler, en inline sikringsholder og en sikring med en sikringskapasitet som er lik eller mer enn to ganger større en laderens utgang (se under).

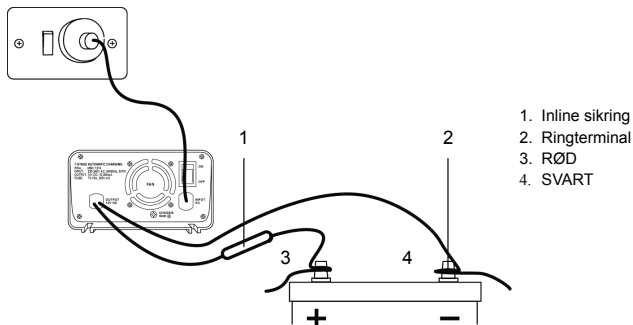
5A = 10 Amp sikring

10A = 20 Amp sikring

20A = 40 Amp sikring

### Tilkobling:

Fjern batteriklemmene som følger med; sikre at du har tilstrekkelig lengde på ledningen til å nå batteriterminalene. (IKKE strekk batteriladerens DC-ledninger).



Dersom laderen brukes for en permanent / installert applikasjon og formidleren ikke vil brukes på en stund, er det best å la laderen være tilkoblet hovedstrømmen (slått "på") slik at den kan holde batteriet fullstendig ladet.

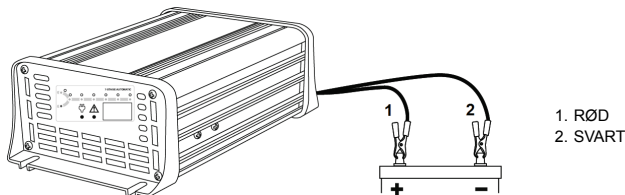
## LADNINGSSINSTRUKSJONER

### TRINN 1 SJEKK ELEKTROLYTTNIVÅET

Før du lader batteriet må du fjerne utluftningsdekslene og sjekke elektrolyttnivået (ikke nødvendig for forseglede batterier eller batterier som ikke trenger vedlikehold). Elektrolyttnivået bør være 6mm (1/4") over akkumulatorplatene. Dersom det er lavt, fyll opp med destillert vann til det korrekte nivået og plasser utluftningsdekslene på nytt.

### TRINN 2 TILKOBLING UTENFOR FORMIDLEREN

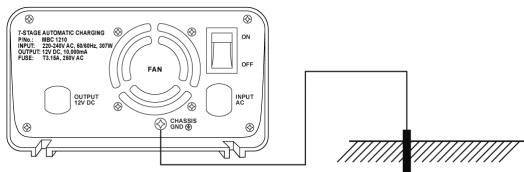
Koble til som vist på bildet under



Tilkobling utenfor formidleren

### Chassisjording

Jordingsøret for chassis må være koblet til et jordingspunkt som vil avhenge av hvor batteriladeren er installert. På en formidler, koble jordingsøret for chassis til formidlerens chassis. På en båt kobler du til båtens jordingsystem. På et fast sted koble til jorden.



JORDENS STAKE 1,2M

### TRINN 3 KOBLE TIL 220-240V AC HOVEDSTRØM

Koble batteriladeren til den 220-240V AC stikkontakt og slå på hovedstrømmen.

### TRINN 4 LADNING

I løpet av ladningsprosessen vil LED-en for LADNING og FULLSTENDIG LADET blinke i forskjellige mønstre. Dette er normalt og indikerer de forskjellige ladingstrinnene. Når LED-en for FULLSTENDIG LADET er på er dette kjent som flytetrinnet og laderen kan forbli koblet til batteriet uten å overlades. Dersom LED-en for STRØM blinker er noe feil; se forklaringen "Feilkoder".

#### Indikator for ladningsstatus

LED-ene "LADER" og "FULLSTENING LADET" vil lyse og blinke i forskjellige mønstre for å indikere de forskjellige ladingstrinnene. Se blinkemønstrene under.

		☐ = Uavbrutt lysende lys	☆ = Blinkende lys	Rød LED Strøm på	Gul LED Lader	Grønn LED Fullstendig ladet	Rød LED Feil
Strøm av				—	—	—	—
Strøm på				☐	—	—	—
Lader	1. Avsvovling			☐	☆	—	—
	2. Myk start			☐	☆	—	—
	3. Masse			☐	☆	—	—
	4. Absorbering			☐	☆	—	—
	5. Batteritest			☐	☆	—	—
	6. Overhaling			☐	☆	—	—
	7. Flyt			☐	☆	—	—
Fullstendig ladet				☐	—	☐	—
Ingen beskyttelse mot batterilenke				☐	☆	—	☆
Reversbeskyttelse mot utgangspolaritet				☐	☆	—	☆
Beskyttelse mot utgangskortslutning				☐	☆	—	☆
Beskyttelse mot overspenning				☐	☆	—	☆



Defekt batteri	☒	D (Masse-LED)	—	☆
Varmebeskyttelse	☒	—	—	☒

### TRINN 5 FRAKOBLING

Påse at hovedstrømbrøyteren 220-240V AC er avslått og at laderen er koblet fra strømmettet.

#### Batteriet ut av formidleren

Fjern det SVARTE blyet (batteriklemmen) fra batteriet. Fjern det RØDE blyet (batteriklemmen) fra batteriet.

#### Batteriet i formidleren

Fjern chassistilkoblingen. Fjern batteriets terminaltilkobling.

Det finnes feilkoder som muligens vil vises. Disse vil vises på følgende måte:

Feilkode	Lader fullstendig ladet LED	Defekt LED	Årsak	Løsning
Polaritetsrevers / utgangskortslutning	—	—	☆	Kortslutning eller revers tilkobling klemmene Sjekk at klemmene ikke berører hverandre ELLER sjekk at klemmene er korrekt tilkoblet batteriet
Ingen batteriforbindelse	—	—	☆	Ingen batteriforbindelse Velg korrekt batteritype for tilkoblingen
Defekt batteri	☒ (Masse-LED)	—	☆	Masseladning er tidsutkoblet og stoppet etter 24 timer Batteriet er defekt og må kanskje byttes ut
Overspenning	—	—	☆	12V batterispenning er over 17,5V 24V batterispenning er over 35V Koble fra laderen og sjekk batterispenningen. Denne laderen passer kun for 12V og 24V batterier
Over Temperatur	—	—	☒	Intern temperatur er over 65 °C +/-5 °C Slå av laderen og la den avkjøles

#### **Advarsel**

- Eksplosive gasser kan frigis fra batteriet under ladning. Forhindre utvikling av flammer og gnister ved å tilføre tilstrekkelig ventilasjon
- Les instruksene før ladning
- For innendørs bruk. Ikke utsett for regn
- KUN for ladning av 12V blysyrebatterier
- Koble fra 220-240V AC strømtilførsel før du oppretter eller fjerner koblingene til batteriet
- Batteriladeren må være tilkoblet en jordet stikkontakt
- Tilkoblingen til strømtilførselen må være i henhold til nasjonale regler for ledningsnett
- Ikke forsøk ladning av ikke-oppladbare batterier
- Frosne batterier må aldri lades



- Ikke bruk AC-ledningen dersom den er ødelagt. Den må byttes ut eller repareres av en kvalifisert person
- Etsende syrer kan frigis fra batteriet under ladning og skade skrøplige overflater. Oppbevar og lade på et passende sted
- På se at alle tilbehør for formidleren, inkludert lys, varmeanlegg, apparater osv., er avslått før ladning
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av barn eller svake med mindre det er under oppsyn av en ansvarlig voksen for å sikre at de bruker apparatet på en sikker måte
- Barn bør være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med batteriladeren

SPESIFIKASJON	HQ-CHAR-CAR05	HQ-CHAR-CAR06	HQ-CHAR-CAR07
Ladertype	7-trinns automatisk	7-trinns automatisk	7-trinns automatisk
Inngangsspenning	220-240V 50/60Hz		
Inngangsstrøm	154W	307W	554W
Utgangsspenning	12V DC	12V DC	12V DC
Utgangsstrøm	5A	10A	20A
Minimum startspenning	2V	2V	2V
Nåværende sikringskapasitet	250V AC, T3.15A	250V AC, T3.15A	250V AC, T3.15A
Avsvovling	Pulsladning opp til 11V		
Myk start	Halvparten av den satte strømmen med kapasitet opp til 12V		
Masse	5A (opp til 14,4V)	10A (opp til 14,4V)	20A (opp til 14,4V)
Absorbering	Konstant strøm til strøm synker til 0,75A	Konstant strøm til strøm synker til 1,5A	Konstant strøm til strøm synker til 3,0A
Batteritest	Overvåker spenning i 90 sekunder		
Overhaling	Konstant strøm (0,6A) i 4 timer begrenset til 16V	Konstant strøm (1,5A) i 4 timer begrenset til 16V	Konstant strøm (3,0A) i 4 timer begrenset til 16V
Flyt	13,8V også med pulsfunksjon		
Effektivitet	Omtrent 85 %		
Varmebeskyttelse	65 °C +/-5 °C		
Kjølevifte	Automatisk temperaturkontrollert		
Omgivelsesens temperatur	Utgangsstrøm reduseres automatisk		
Beskyttelse mot overspenning	Dersom spenningen er over 17,5V.		

BATTERIOMRÅDE			
Dyp syklus	30-80 Ah	70-200Ah	134-400Ah
Batterityper	blysyrebatterier, calcium, GEL og AGM		
Dimensjon (LxBxH)	195x115x62mm	195x115x62mm	215x115x62mm
Vekt	1,0Kg	1,07Kg	1,3Kg

### Sikkerhetsforholdsregler:



For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

### Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.

### Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

### Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.

Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eiere, og skal behandles som dette.

Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

### Forsiktig:



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingssystemer for slike produkter.





**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /  
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /  
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring /  
Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας /  
Överensstemmelse erklæring / Overensstemmelse forklaring**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, /  
Εμείς  
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch  
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Paises Bajos / Hollandia /  
Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία  
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055  
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat het  
product: / Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: /  
Vakuutamme, että: / Intygar att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declaram că acest produs: /  
Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet:  
Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkája: / Merkki: / Märke: / Značka: / Μάρκα: /  
Mærke: / Merke: **HQ**  
Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **HQ-CHAR-CAR05/06/07**

Description: 7-STAGE 12 V BATTERY CHARGER  
Beschreibung: 7-Stufen-Automatik-Lader für Bleiakkus  
Description: CHARGEUR DE BATTERIE 12 V EN 7-PHASES  
Omschrijving: 7-FASEN 12 V ACCULADER  
Descrizione: CARICATORE A 7-STADI PER BATTERIE DA 12V  
Descripción: CARGADOR DE BATERÍAS DE 12 VOLTIOS, 7 FASES  
Megnevezése: 7-ÁLLÁSÚ 12V-OS AKKUMULÁTORTÖLTŐ  
Kuvaus: 7-VAIHEINEN 12V AKKULATURI  
Beskrivning: 7-STEGS 12V BATTERILADDARE  
Popis: 7-STUPŇOVÁ NABÍJEČKA BATERIÍ  
Descrriere: ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII ÎN 7 ETAPE (12 V)  
Περιγραφή: ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 7-ΣΤΑΔΙΩΝ 12V  
Beskrivelse: 7-TRINS 12V BATTERIPLADER  
Beskrivelse: 7-TRINNS 12V BATTERILADER



Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Overensstemmelse med følgende standarder: / Overensstemmer med følgende standarder:

**EN 55014-1:2006+A1:2009**      **EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**

**EN 61000-3-2:2006+A2:2009**      **EN 61000-3-3:2008**

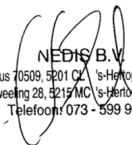
**EN 60335-1:2002+A11+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2006**

**EN 60335-2-29:2004**      **EN 62233:2008**

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της ΕΕ / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): **2004/108/EC, 2006/95/EC**

's-Hertogenbosch, **01-10-2010**

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní / Ka : **J. Gilad**  
Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats /  
Directeur inkoop / Direttore agli acquisti / Director de compras /  
értékesítési igazgató / Ostojhohtaja / Inköpsansvarig /  
Obchodní ředitelka / Director achiziții / Διευθυντής αγορών /  
Indkøbschef / Innkjøpsjef

  
**NEDIS B.V.**  
Postbus 70509, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL  
De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch NL  
Telefoon: 073 - 599 96 41

Copyright ©

